

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

26 NOVEMBER 1997

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 30 juni 1994
ter bescherming van de persoonlijke
levenssfeer tegen het afluisteren,
kennismaken en opnemen van
privécommunicatie en -telecommunicatie**

WETSVOORSTEL

**tot aanvulling van artikel 90^{ter} van het
Wetboek van Strafvordering**

WETSVOORSTEL

**tot aanvulling van artikel 90^{ter} van het
Wetboek van Strafvordering, om
bewakingsmaatregelen mogelijk te maken
ten aanzien van verdachten van
hormonenmisdriven**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1)**

**UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Yves LETERME**

(1) Samenstelling van de Commissie : zie blz. 2.

Zie :

- 1075 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 7 : Amendementen.
- N° 8 : Erratum.

Zie ook :

- N° 10 : Tekst aangenomen door de commissie.

- 968 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van mevrouw P. Cahay-André.

- 509 - 95 / 96 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren F. Lozie en O. Deleuze.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

26 NOVEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 juin 1994 relative à la
protection de la vie privée contre les écoutes,
la prise de connaissance et l'enregistrement
de communications et de
télécommunications privées**

PROPOSITION DE LOI

**complétant l'article 90^{ter} du Code
d'instruction criminelle**

PROPOSITION DE LOI

**complétant l'article 90^{ter} du Code
d'instruction criminelle en vue de permettre
l'application de mesures de surveillance à
l'égard de personnes soupçonnées d'avoir
commis des infractions à la législation
sur les hormones**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
JUSTICE (1)**

**PAR
M. Yves LETERME**

(1) Composition de la Commission : voir p. 2.

Voir :

- 1075 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 7 : Amendements.
- N° 8 : Erratum.

Voir aussi :

- N° 10 : Texte adopté par la commission.

- 968 - 96 / 97 :

- N° 1 : Proposition de loi de Mme P. Cahay-André.

- 509 - 95 / 96 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. F. Lozie et O. Deleuze.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

INHOUDSTAFEL

	Blz.
I. PROCEDURE	3
II. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE	3
III. ALGEMENE BESPREKING	5
A. Vragen en bedenkingen van de leden	5
B. Antwoorden van de minister van Justitie	12
C. Replieken	16
IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEM- MINGEN	21
BIJLAGEN	41
— Advies n° 09/97 van 20 maart 1997 van de Com- missie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer	41
— Evaluatierapport van de wet van 30 juni 1994 ter Bescherming van de persoonlijke levenssfeer te- gen het af luisteren, kennismaken en opnemen van privécommunicatie en-telecommunicatie ..	49

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp en de toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 9 juli, 23 en 24 september en 4 en 12 november 1997.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Duquesne.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Vandeurzen, Van Pa-
rys, Verherstraeten, Wil-
lems.
P.S. HH. Biefnot, Borin, Giet.
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. HH. Landuyt, Vandenbos-
sche.
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.
VI. H. Laeremans.
Blok
Agalev/H. Lozie.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

Mevr. D'Hondt (G.), HH. Didden,
Leterme, Mevr. Pieters (T.), Ver-
hoeven.
HH. Dallons, Eerdeken, Minne,
Moureaux.
HH. Chevalier, De Croo, van den
Abeelen, Versnick.
HH. Delathouwer, Roose, Van der
Maelen.
Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simo-
net.
HH. Beaufays, Viseur (J.-J.).
HH. Annemans, De Man.
H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigde leden :

V.U. H. Bourgeois.
F.N. H. heer Wailliez.

TABLE DES MATIERES

	Page
I. PROCEDURE	3
II. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE	3
III. DISCUSSION GENERALE	5
A. Questions et réflexions des membres	5
B. Réponses du ministre de la Justice	12
C. Répliques	16
IV. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES	21
ANNEXES	45
— Avis n° 09/97 du 20 mars 1997 de la Commission de Protection de la vie privée	45
— Rapport d'évaluation concernant la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télé- communications privées	56

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi et les propositions jointes au cours de ses réunions des 9 juillet, 23 et 24 septembre et 4 et 12 novembre 1997.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Duquesne.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Vandeurzen, Van Pa-
rys, Verherstraeten, Wil-
lems.
P.S. MM. Biefnot, Borin, Giet.
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. MM. Landuyt, Vandenbos-
sche.
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.
VI. M. Laeremans.
Blok
Agalev/M. Lozie.
Ecolo

B. — Suppléants :

Mme D'Hondt (G.), MM. Didden,
Leterme, Mmes Pieters (T.), Ver-
hoeven.
MM. Dallons, Eerdeken, Minne,
Moureaux.
MM. Chevalier, De Croo, van den
Abeelen, Versnick.
MM. Delathouwer, Roose, Van der
Maelen.
Mme Herzet, MM. Maingain, Simo-
net.
MM. Beaufays, Viseur (J.-J.).
MM. Annemans, De Man.
M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membres sans voix délibérative :

V.U. M. Bourgeois.
F.N. M. Wailliez.

I. — PROCEDURE

De commissie heeft met 6 tegen 2 stemmen en 1 onthouding het verzoek verworpen dat de heren Barzin en Duquesne op grond van artikel 23.3 van het Reglement hadden ingediend. Zij hadden verzocht het advies van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven in te winnen betreffende :

— de artikelen 2, 5, 7 en 10 van de voorgestelde tekst;

— de knelpunten in verband met cryptografie en de uit te werken regeling om de doelstellingen van de voorgestelde tekst te halen.

De inhoud van het toegevoegde wetsvoorstel n° 968 van mevrouw Cahay-André werd overgenomen in amendement n° 15 van de heer Jean-Jacques Viseur op artikel 6; het bepaalde in het toegevoegde wetsvoorstel n° 509 van de heren Lozie en Deleuze sluit aan bij artikel 6 van het wetsontwerp.

II. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Op 3 februari 1995 trad de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en -telecommunicatie in werking. Thans legt de minister aan het parlement een wetsontwerp tot wijziging van die wet voor. Dit ontwerp past in het raam van het actieplan van de regering tegen de georganiseerde criminaliteit en strekt ertoe een oplossing aan te reiken voor een hele reeks knelpunten die naar aanleiding van de inwerkingtreding van voormelde wet zijn opgedoken. Het ontwerp biedt de politiediensten, het openbaar ministerie en de onderzoeksrechters bepaalde nieuwe mogelijkheden; voorts versoepelt het de loodzware procedure die het gevolg is van de bewakingsmaatregelen.

De krachtlijnen van het wetsontwerp kunnen als volgt worden samengevat.

Allereerst voegt het in het Wetboek van Strafvordering een artikel 46*bis* in. Dat nieuwe artikel strekt ertoe een wettelijk kader te scheppen voor de identificatie van geheime nummers en omgekeerd voor de identificatie van de houders van bekende nummers. Die bevoegdheid wordt uitgeoefend door de procureur des Konings, die dergelijke gegevens bij de telecommunicatie-operatoren kan opvragen via een schriftelijke en met redenen omklede beslissing. Het ontwerp bepaalt echter ook dat die gegevens in gevallen van uiterst dringende noodzakelijkheid kunnen worden opgevorderd door iedere officier van de rijkswacht, van de gerechtelijke politie bij de parketten en van de gemeentepolitie. In dat geval moet de procureur des Konings daarvan in kennis worden gesteld.

Ten tweede wordt artikel 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering betreffende het opsporen van nummers gewijzigd. Deze bevoegdheid blijft een

I. — PROCEDURE

Par 6 voix contre 2 et une abstention, la commission a rejeté la demande de consultation pour avis de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, formulée par MM. Barzin et Duquesne, en application de l'article 23.3 du Règlement, à propos :

— des articles 2, 5, 7 et 10 du texte proposé;

— de la problématique de la cryptographie et des règles qu'il convient de prévoir en vue de rencontrer les objectifs poursuivis par le texte proposé.

Le contenu de la proposition de loi jointe n° 968 de Mme Cahay-André a été repris dans l'amendement n° 15 de M. Jean-Jacques Viseur à l'article 6; les dispositions de la proposition de loi jointe n° 509 de MM. Lozie et Deleuze se retrouvent dans l'article 6 du projet de loi.

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

La loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées est entrée en vigueur le 3 février 1995. Le projet de loi que le ministre soumet aujourd'hui aux délibérations du Parlement tend à modifier cette loi. Ce projet s'inscrit dans le cadre du plan d'action du gouvernement contre le crime organisé et vise à apporter une solution pour une série de problèmes qui sont apparus à l'occasion de la mise en œuvre de ladite loi. D'une part, il offre certaines possibilités nouvelles aux services de police, au ministère public et aux juges d'instruction et, d'autre part, il assouplit la procédure fastidieuse issue des mesures de surveillance.

Les grandes lignes du projet de loi peuvent être résumées comme suit.

Il insère en premier lieu un article 46*bis* dans le Code d'instruction criminelle. Ce nouvel article est destiné à créer un cadre légal pour l'identification de numéros secrets et, inversement, pour l'identification des titulaires de numéros connus. Cette compétence sera exercée par le procureur du Roi, lequel pourra solliciter ces données auprès des opérateurs et ce, par décision écrite et motivée. Le projet prévoit cependant aussi qu'en cas de nécessité extrêmement urgente, ces données pourront être demandées par tout officier de la gendarmerie, de la police judiciaire près les parquets et de la police communale. Dans ce cas, le procureur du Roi devra en être informé.

En deuxième lieu, l'article 88*bis* du Code d'instruction criminelle concernant le repérage des numéros est modifié. Cette compétence reste une mesure coercitive.

dwangmaatregel die alleen door de onderzoeksrechter in het kader van een gerechtelijk onderzoek bevoelen kan worden. De heterdaad-bevoegdheid van de procureur des Konings, die nu geldt voor de misdrijven omschreven in de artikelen 347*bis* (gijzeling) en 470 (afpersing) van het Strafwetboek, wordt nu echter uitgebreid tot alle misdrijven waarvoor de onderzoeksrechter een tapmaatregel kan bevelen. Het gaat hier met andere woorden om de misdrijven die opgesomd staan in artikel 90*ter*, §§ 2, 3 en 4 van het Wetboek van Strafvordering.

Naast het opsporen van nummers wordt een nieuwe bevoegdheid toegevoegd in artikel 88*bis*, namelijk het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie. Het gaat hier dus om het bepalen van de plaats waarnaar of vanwaar communicatie effectief plaatsvindt.

In de twee voorgaande artikelen wordt ook een tweede paragraaf toegevoegd waarin de verplichtingen van de operatoren die betrokken worden bij de uitvoering van de maatregelen omschreven worden. Het gaat hier om de plicht tot medewerking en de plicht tot geheimhouding.

Een derde wezenlijke verandering die het wetsontwerp voorstelt heeft betrekking op de procedure die gevolgd dient te worden bij het afhandelen van een afluistermaatregel. Tot nu toe diende het geheel van de opgenomen gesprekken volledig overgeschreven te worden, los van het feit of de communicatie al dan niet relevant is voor het onderzoek. Uit het evaluatie-rapport dat opgesteld werd over de toepassing van de wet kan worden afgeleid dat deze vereiste enorm tijdrovend, duur en omslachtig is, terwijl de gemiddelde relevantie van de gesprekken minuscule is. Daarom wil het wetsontwerp deze vereiste vervangen door de overschrijving van de communicaties of telecommunicaties die relevant zijn voor het onderzoek. Het ontwerp kiest bewust voor de relevante communicaties of telecommunicaties, eerder dan enkel de relevante gedeeltes van die communicaties of telecommunicaties. Hierdoor wordt vermeden dat bepaalde gedeeltes van gesprekken uit hun context gehaald worden waardoor ze een andere betekenis kunnen krijgen, maar wordt tegelijk voorkomen dat volledig irrelevante gesprekken nog overgeschreven dienen te worden. De relevantie van de communicaties of telecommunicaties zal beoordeeld worden door de aangewezen officier van gerechtelijke politie, en in laatste instantie door de onderzoeksrechter. Daartegenover staat dat partijen een verzoek kunnen richten tot de rechter tot raadpleging van de overschrijvingen en de opnamen en eventueel tot overschrijving van bijkomende delen van de opnamen. De rechter oordeelt souverain over dit verzoek.

Tot slot stelt artikel 6 van het ontwerp voor om de in artikel 90*ter*, § 2, van het Wetboek van Strafvordering bepaalde lijst van misdrijven die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen, aan te vullen met een reeks specifieke hormonenmisdrijven. Die aanvulling verschaft het gerecht meer actiemogelijkheden in de strijd tegen de hormonenmaffia. Die misdrijven

citive qui ne peut être ordonnée que par le juge d'instruction dans le cadre d'une instruction. La compétence de flagrant délit dont dispose actuellement le procureur du Roi pour les infractions visées par les articles 347*bis* (les prises d'otage) et 470 (extorsion) du Code pénal est toutefois étendue à toutes les infractions pour lesquelles le juge d'instruction peut ordonner une mesure d'écoute. Il s'agit ici, autrement dit, des infractions énumérées à l'article 90*ter*, §§ 2, 3 et 4 du Code d'instruction criminelle.

En plus du dépistage des numéros, une nouvelle compétence est ajoutée à l'article 88*bis*, à savoir la localisation de l'origine ou de la destination de la télécommunication. Il s'agit donc ici de déterminer l'endroit vers lequel ou à partir duquel une communication a lieu.

Dans les deux articles précédents, il est également ajouté un deuxième paragraphe énumérant les obligations des opérateurs impliqués dans l'exécution des mesures. Il s'agit en l'occurrence de l'obligation de prêter son concours et de l'obligation de garder le secret.

La troisième modification essentielle que le projet de loi tend à apporter concerne la procédure à suivre pour la mise en œuvre d'une mesure d'écoute. Jusqu'à présent, l'ensemble des communications enregistrées devait être transcrit intégralement, que la communication soit pertinente ou non pour l'instruction en cours. Il ressort du rapport d'évaluation qui a été rédigé au sujet de l'application de la loi que cette procédure prend énormément de temps, est onéreuse et complexe, alors que la pertinence moyenne des communications est minime. Le projet de loi prévoit dès lors de remplacer cette obligation par la transcription des communications ou télécommunications estimées pertinentes pour l'instruction. Le projet opte délibérément pour la transcription des communications ou télécommunications pertinentes plutôt que pour celle des parties pertinentes de ces communications ou télécommunications, et ce, afin d'éviter que certaines parties de communication soient retirées de leur contexte et acquièrent ainsi une autre portée tout en supprimant désormais l'obligation de transcrire des communications dénuées de toute pertinence. La pertinence des communications ou télécommunications sera appréciée par l'officier de police judiciaire commis à cet effet, et, en dernier ressort par le juge d'instruction. Les parties peuvent, quant à elles, adresser au juge une demande de consultation des transcriptions et des enregistrements et éventuellement demander la transcription de parties additionnelles des enregistrements. Le juge statue souverainement sur cette demande.

Enfin, l'article 6 du projet propose d'ajouter une série d'infractions spécifiques liées aux hormones à la liste des infractions pouvant justifier une mesure de surveillance, telle que contenue à l'article 90*ter*, § 2, du Code d'instruction criminelle. Ceci permet d'étendre les possibilités d'action de l'appareil judiciaire dans sa lutte contre la mafia des hormones.

hebben vooral betrekking op het voorschrijven en het toedienen van die stoffen, de handel in dieren die werden behandeld met hormonen en de zwendel in illegale stoffen.

De in het wetsontwerp opgenomen voorstellen strekken ertoe bij te dragen tot een hardere aanpak van de georganiseerde criminaliteit. De minister hoopt dan ook dat over de inhoud van dit ontwerp snel een consensus tot stand kan komen.

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en bedenkingen van de leden

De heer Jean-Jacques Viseur maakt de volgende opmerkingen :

1) Dit ontwerp ligt moeilijk omdat een evenwicht moet worden gevonden tussen de persoonlijke levenssfeer en de nood aan het af luisteren van telefoongesprekken in het belang van een goede rechtspleging.

2) Artikel 90^{ter} van het Strafwetboek bepaalt de lijst van de misdrijven waarvoor telefoontaps toegestaan zijn. Wat is de samenhang van een dergelijke werkwijze ? Zal dit lijst geval per geval worden aangevuld naar gelang van de opeenvolgende wetswijzigingen ? Zou men niet omgekeerd moeten te werk gaan en stellen dat de af luisteringen steeds zijn toegestaan, behalve in de bij de wet bepaalde aangelegenheden ?

3) Wat zal er gebeuren met de misdrijven die worden ontdekt ter gelegenheid van af luisteringen ?

4) Ook de moderne netwerken voor telecommunicatie, zoals Internet, zullen worden afgeluisterd. Tot hoever zullen de gerechtelijke speurders in die netwerken teruggaan, op welk niveau zullen zij de aangesloten personen af luisteren ?

5) Zullen de af luisteringen betrekking hebben op de faxberichten ?

De heer Leterme is het eens met de krachtlijnen van de voorgestelde tekst omdat die met name rekening houdt met het evaluatieverslag van het ministerie van Justitie inzake de wet van 30 juni 1994 :

— versoepeling van de procedure voor de overschrijving van de communicaties;

— uitbreiding van de bevoegdheid van de procureur des Konings inzake opsporing van communicaties;

— in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid, overdracht aan de officieren van de rijkswacht, van de gemeentepolitie of van de gerechtelijke politie bij de parketten, van de bevoegdheid van het parket inzake identificatie van de aansluitingsnummers van de telecommunicatiemiddelen;

— uitbreiding *ratione materiae* van bepaalde maatregelen, met name het feit dat de lijst van de misdrijven die af luistering kunnen wettigen, wordt uitgebreid tot de hormonenmisdrijven.

Ces infractions concernent essentiellement la prescription et l'administration des substances, le commerce d'animaux traités aux hormones et le trafic des substances illicites.

Les propositions contenues dans le projet de loi visent à contribuer au renforcement de la lutte contre la criminalité organisée. Le ministre espère que l'on pourra rapidement dégager un consensus sur le contenu de ce projet.

III. — DISCUSSION GENERALE

A. Questions et réflexions des membres

M. Jean-Jacques Viseur fait les remarques suivantes :

1) Ce projet est difficile car il faut trouver un juste équilibre, un balancier entre la vie privée d'une part et les nécessités d'écoutes téléphoniques dans l'intérêt d'une bonne justice.

2) L'article 90^{ter} du Code pénal prévoit la liste des infractions pour lesquelles les écoutes seront autorisées. Quelle est la cohérence d'une telle méthode ? Cette liste va-t-elle être allongée au cas par cas au gré de modifications législatives successives ? Ne faudrait-il pas prévoir la démarche inverse, à savoir dire que les écoutes sont toujours autorisées sauf dans les matières prévues par la loi ?

3) Qu'en sera-t-il des infractions découvertes à l'occasion d'écoutes ?

4) Les écoutes seront branchées sur les réseaux modernes de télécommunications tels Internet. Comment les enquêteurs judiciaires vont-ils remonter dans ces réseaux, à quel niveau vont-ils écouter les personnes connectées ?

5) Les écoutes vont-elles porter sur les fax ?

M. Leterme souscrit aux lignes directrices du texte proposé, notamment dans la mesure où celui-ci tient compte du rapport d'évaluation de la loi du 30 juin 1994, émanant du Ministère de la Justice :

— assouplissement de la procédure de transcription des communications;

— extension de la compétence du procureur du Roi en matière de repérage de communications;

— délégation, en cas d'extrême urgence, aux officiers de gendarmerie, de la police communale ou de la police judiciaire près les parquets, de la compétence du parquet en matière d'identification des numéros d'appel des moyens de télécommunication;

— extension « *ratione materiae* » de certaines mesures et notamment l'élargissement aux infractions en matière d'hormones de la liste des infractions pouvant justifier une mesure d'écoute.

De spreker vraagt zich niettemin af of de opleiding van de personen die dergelijke opdrachten moeten uitvoeren, voldoende waarborgen biedt voor een doeltreffend en effectief gebruik van de opsporings-, identificatie- en af luistertechnieken, en of het gerechtelijk apparaat beschikt over de nodige logistiek (meer bepaald uitrusting), die het mogelijk maakt de voornoemde technieken behoorlijk in te zetten.

De telecommunicatietechnieken kennen immers een razendsnelle ontwikkeling : naast de telefooncommunicatie wordt met behulp van informatica-software thans ook gecodeerd, samengebald of in geheimschrift (cryptografie) gecommuniceerd.

De spreker pleit derhalve voor de oprichting van een gespecialiseerde steundienst bij het Nationaal instituut voor Criminalistiek en Criminologie, met de taak de gerechtelijke diensten de vereiste kennis inzake telecommunicatietechnieken te verstrekken.

Het lid heeft overigens vragen bij de raming van de kosten die sommige bepalingen van de voorgestelde tekst (inzake opname, ontcijfering, overschrijving en vertaling van (tele)communicaties) zullen meebrengen voor de rechtbanken. Waar in de begroting zullen die kosten ingeschreven worden ?

Als de door de onderzoeksrechter gedane procedure-uitgaven hoger liggen dan 10 000 frank, is daartoe de machtiging van de procureur-generaal vereist. Is zulks niet van aard dat het hanteren van de door de voorgestelde tekst toegestane technieken voor de identificatie, de opsporing en het af luisteren kan afremmen ?

De spreker vraagt zich anderzijds af in welke mate de voorgestelde tekst rekening houdt met de aanbevelingen die vervat zijn in de resolutie van 17 januari 1995 van de Raad van de Europese unie betreffende het wettelijk onderscheppen van telecommunicaties.

Strookt het ter tafel liggende ontwerp overigens wel met de inzake datacryptering aangekondigde wettelijke bepalingen ?

De spreker staat voorts vrij terughoudend tegenover artikel 9 van de voorgestelde tekst, waarbij de rechter wordt gemachtigd om zich soeverein, dus zonder dat daar enig rechtsmiddel tegen openstaat, uit te spreken over het verzoek tot raadpleging van gedeelten van opnamen en overschrijvingen die niet zijn opgetekend in een proces-verbaal.

Ten slotte is hij ook terughoudend ten aanzien van artikel 8 van de voorliggende tekst omdat die de aangewezen officier van gerechtelijke politie machtiging toekent te oordelen welke (tele)communicaties van belang zijn voor het onderzoek, met het oog op de overschrijving ervan. Ware het niet beter dat terzake alleen de procureur des Konings beoordelingsbevoegdheid zou hebben ?

*
* *

L'orateur se demande toutefois si la formation des agents de terrain offre suffisamment de garanties sur le plan d'une utilisation efficiente et effective des techniques de repérage, d'identification et d'écoute et si l'appareil judiciaire dispose de la logistique requise (équipements, notamment) permettant de recourir de manière adéquate aux techniques précitées.

Les techniques de télécommunication se développent en effet très rapidement : outre les communications téléphoniques, on recourt actuellement à des communications codées, compressées ou chiffrées (cryptographie), notamment par le biais de logiciels informatiques.

L'intervenant plaide dès lors pour l'instauration d'un service d'appui spécialisé, le cas échéant au sein de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie, lequel serait chargé de procurer aux services judiciaires les connaissances requises en matière de techniques de télécommunications.

Le membre s'interroge par ailleurs sur l'évaluation et la prise en compte sur le plan budgétaire du coût généré dans le chef des juridictions par certaines dispositions du texte proposé, comme l'enregistrement, le décryptage, la transcription et la traduction des (télé)communications.

L'autorisation requise du procureur général en cas d'engagement par le juge d'instruction de dépenses de procédure supérieures à 10 000 francs n'est-elle pas de nature à freiner le recours aux techniques d'identification, de repérage et d'écoute autorisées par le texte proposé ?

L'intervenant se demande d'autre part dans quelle mesure le texte proposé tient compte des recommandations contenues dans la résolution du 17 janvier 1995 du Conseil de l'Union européenne relative à l'interception légale des télécommunications.

En outre, y-a-t-il concordance entre le projet à l'examen et les dispositions légales annoncées en matière de cryptage des données ?

L'orateur est par ailleurs assez réservé à l'égard de l'article 9 du texte proposé, dans la mesure où celui-ci habilite le juge saisi à se prononcer souverainement, c'est-à-dire sans recours, sur la demande de consultation de parties d'enregistrements et de transcriptions non consignées dans un procès-verbal.

Il exprime enfin une certaine réticence à l'égard de l'article 8 du texte à l'examen, en ce sens que celui-ci autorise l'officier de police judiciaire commis à juger de la pertinence pour l'instruction de (télé)communications, en vue de leur transcription. Ne serait-il pas indiqué de réserver ce pouvoir d'appréciation au procureur du Roi ?

*
* *

De heer Verwilghen stelt vast dat de voorgestelde tekst streeft naar een moeilijk evenwicht tussen drie belangrijke beginselen :

— de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

— de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en meer bepaald tegen het feit dat die gebruik maakt van spitstechnologie op het gebied van (tele)communicatie; in dat verband rijst evenwel de vraag of de neiging van de overheid om meer vat te krijgen op de telecommunicatiesector (die in volle ontwikkeling is) wel gewettigd is;

— de eerbiediging van de rechten van de verdediging van de rechtzoekenden wier telefoon wordt afgeluisterd.

De spreker hecht veel belang aan de bescherming van de persoonlijke levenssfeer maar dat mag niet gebeuren zonder controle want anders krijgt de (georganiseerde) misdaad vrij spel.

Gelet op de technische en juridische implicaties van de voorgestelde tekst ware het daarnaast aangewezen Belgacom-diensthooftden te horen over de huidige mogelijkheden van wetenschap en techniek inzake de identificatie en het af luisteren van telecommunicaties, alsook magistraten (onderzoekers-rechters, parketmagistraten) over hun verwachtingen terzake.

De spreker constateert ook dat de voorgestelde tekst niet in de mogelijkheid voorziet om met behulp van telefoontaps « proactieve » onderzoeksmaatregelen te nemen. Zou het niet wenselijk zijn zulks in uitzonderlijke omstandigheden toe te staan ? Een en ander zou het wellicht mogelijk maken bepaalde misdaadtipes sneller en doeltreffender aan te pakken.

*
* *

De heer Vandenbossche gaat akkoord met de voorgestelde tekst en met de desbetreffende amendementen van de regering, die de inhoud ervan merklijk verbeteren.

Voorts neemt de spreker een mentaliteitswijziging waar. In 1985 ontstond vrij grote tegenstand tegen het principe van de telefoontaps, naar aanleiding van de indiening van een wetsontwerp houdende diverse maatregelen om de veiligheid van de burgers te vergroten (Stuk Senaat n° 298/1, 1985-1986). Nu het belang van de bestrijding van de georganiseerde misdaad erkend wordt, is er meer tolerantie ten aanzien van datzelfde beginsel wanneer dit voor een gerechtelijk onderzoek gehanteerd wordt.

Zo ook werd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die — zij het vrij laat — het beginsel van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bekrachtigde, in zekere zin afgezwakt door een wet die er van afweek, met name de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het

M. Verwilghen constate que le texte proposé tente de réaliser un équilibre difficile entre trois principes importants :

— la protection de la vie privée;

— la lutte contre la criminalité organisée et en particulier, contre le recours par cette dernière à des techniques sophistiquées de (télé)communication : dans ce cadre se pose toutefois la question de la légitimité de la tendance, dans le chef de l'autorité publique, à renforcer son emprise sur le phénomène, en plein essor, des télécommunications;

— le respect des droits de la défense des justiciables mis sur écoute téléphonique.

L'orateur se déclare particulièrement attaché à la protection de la vie privée mais celle-ci ne peut pas être assurée de manière incontrôlée, sous peine de donner libre cours à la criminalité (organisée).

D'autre part, eu égard aux implications techniques et juridiques du texte proposé, il serait indiqué d'auditionner d'une part des responsables de Belgacom sur les possibilités actuelles de la science et de la technique en matière d'identification et d'écoute de télécommunications et d'autre part, des magistrats (juges d'instruction, magistrats du parquet) sur leurs attentes en cette même matière.

L'intervenant constate par ailleurs que le texte proposé ne prévoit pas la possibilité de prendre des mesures d'instruction « proactives » par le biais d'écoutes téléphoniques. Ne serait-il pas indiqué de le permettre dans des circonstances exceptionnelles ? Ceci permettrait sans doute de réprimer plus rapidement et efficacement certaines formes de criminalité.

*
* *

M. Vandenbossche souscrit au texte proposé ainsi qu'aux amendements du gouvernement y afférents, lesquels améliorent sensiblement son contenu.

L'orateur relève d'autre part une évolution des mentalités : l'opposition assez étendue à l'égard du principe des écoutes téléphoniques, qui s'est manifestée en 1985 à l'occasion du dépôt d'un projet de loi portant diverses mesures visant à renforcer la sécurité des citoyens (Doc Sénat, n° 298/1, 1985-1986), a fait place, compte tenu de la reconnaissance de l'importance de la lutte contre la criminalité organisée, à une tolérance à l'égard dudit principe lorsqu'il est mis en œuvre aux fins de l'instruction judiciaire.

Dans le même ordre d'idées, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, qui consacrait — assez tardivement — le principe de la protection de la vie privée, était en quelque sorte tempérée par une législation dérogatoire, à savoir la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connais-

afluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en -telecommunicatie.

De spreker merkt overigens op dat de voormelde wet van 30 juni 1994 niet correct ten uitvoer kon worden gelegd omwille van de formele verplichtingen ervan, maar ook wegens de aanzienlijke ontwikkeling van de telecommunicatietechniek.

Volgens de spreker biedt de voorgestelde tekst de nodige waarborgen voor een beter verloop van de telefoontaps en de identificatie van de oproepnummers.

Hij verheugt zich in dat verband over de in het voorliggende ontwerp opgenomen gradatie omdat die meer juridische waarborgen inbouwt (*in casu* het optreden van de onderzoeksrechter) zo er meer risico dreigt voor een aantasting van de persoonlijke levenssfeer.

Hij is daarentegen niet te vinden voor hoorzittingen met de mensen van Belgacom. Op de telecommunicatiemarkt zijn immers steeds meer andere operatoren actief, wat het aantal gewenste hoorzittingen fors zou kunnen doen toenemen.

In verband met de raadpleging van alle ter griffie neergelegde opnamen en overschrijvingen, of een gedeelte daarvan, die niet zijn opgetekend in een proces-verbaal, vraagt de spreker zich ten andere af waarom de waarborgen van de verdediging niet in de voorgestelde tekst zijn opgenomen.

Er is ook onduidelijkheid inzake de doeltreffendheid van het afluisteren, zo die maatregel in de toekomst makkelijker zou worden of de maatregelen in dat verband vereenvoudigd zouden worden.

Hoeveel misdaden en misdrijven konden voorts met name door afluistering worden opgehelderd?

De spreker vraagt zich ook af of de voorgestelde tekst op middellange termijn niet door de technologische ontwikkeling dreigt te worden achterhaald.

Kan in het bijzonder het misdrijf van vrijwillige brandstichting afluistering wettigen?

De spreker verklaart ten slotte dat in de vordering die door een politie-officier aan de operator van een telecommunicatienetwerk wordt gericht, zou moeten zijn vermeld waarom de dringende noodzakelijkheid (waardoor de voorafgaande toestemming van de procureur des Konings niet vereist is) wordt ingeroepen.

*
* *

De heer Giet merkt op dat de voorgestelde tekst streeft naar een moeilijk evenwicht tussen de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de doeltreffendheid van de onderzoeken naar de (georganiseerde) misdaad.

Anderzijds zou het in de memorie van toelichting gemaakte onderscheid tussen identificatie, opsporing en afluistering ons niet mogen doen vergeten dat het Europese Hof voor de rechten van de mens van oordeel is dat alleen al de identificatie van (hou-

sance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

L'intervenant indique par ailleurs que la loi du 30 juin 1994 précitée n'a pas pu être correctement appliquée en raison de son formalisme mais également à cause des développements considérables de la technologie sur le plan des télécommunications.

En ce qui concerne le texte proposé, celui-ci paraît, selon l'orateur, offrir les garanties nécessaires à un meilleur déroulement des écoutes téléphoniques et de l'identification des numéros d'appel.

Le membre se réjouit à cet égard de la gradation retenue par le projet à l'examen, dans la mesure où les garanties juridictionnelles (intervention du juge d'instruction en l'occurrence) sont renforcées dès lors qu'il risque d'être davantage porté atteinte à la vie privée.

L'intervenant n'est pas par ailleurs partisan d'une audition des responsables de Belgacom pour le motif que la présence d'autres opérateurs, de plus en plus nombreux, sur le marché des télécommunications risquerait de multiplier le nombre d'auditions souhaitées.

Le membre se demande par ailleurs pourquoi les garanties de la défense ne sont pas inscrites dans le texte proposé lorsqu'il est question de la consultation de tout ou partie des enregistrements et des transcriptions déposés au greffe et qui ne sont pas consignés dans un procès verbal.

D'autre part, il y lieu de s'interroger sur l'effectivité des mesures d'écoute si les possibilités d'écoute et la prise de mesures d'écoute devaient, à l'avenir, être simplifiées.

On peut en outre s'interroger sur le nombre de crimes et de délits qui ont pu être élucidés grâce notamment à une mesure d'écoute.

L'intervenant se demande également si le texte proposé ne risque pas à moyen terme d'être dépassé par l'évolution technologique.

Plus ponctuellement, il se demande si crime d'incendie volontaire peut justifier une mesure d'écoute.

Enfin, l'orateur estime que la réquisition adressée par l'officier de police à l'opérateur d'un réseau de télécommunications devrait contenir les motifs pour lequel l'extrême urgence (justifiant la non-autorisation préalable du procureur du Roi) est invoquée.

*
* *

M. Giet fait observer que l'objectif du texte proposé consiste à rechercher un difficile équilibre entre la protection de la vie privée et l'efficacité des enquêtes sur la criminalité (organisée).

D'autre part, la distinction opérée par l'exposé des motifs entre l'identification, le repérage et les écoutes ne devrait pas faire perdre de vue que la Cour européenne des droits de l'homme considère que la simple identification de (titulaires de) numéros cons-

ders van) nummers een inbreuk is op de privacy in de zin van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

De voorgestelde tekst tracht ten andere iets te veranderen aan de van bij het begin door de magistratuur vastgestelde onuitvoerbaarheid van de wet van 30 juni 1994. Zo doet de integrale overschrijving van de communicaties onoverkomelijke organisatie-moeilijkheden rijzen. De magistratuur botst soms ook op een weigering vanwege sommige operatoren van telecommunicatienetwerken om inlichtingen door te spelen aan het openbaar ministerie. Daarom dient thans een onderzoeksrechter te worden ingeschakeld en moet voor die dossiers onnodig onderzoek worden geopend.

De voorgestelde tekst reikt voor die knelpunten een oplossing aan, waarbij tegelijk ook het toepassingsgebied van de wet van 30 juni 1994 wordt verruimd tot alle nieuwe (tele)communicatietechnieken.

De spreker toont zich niettemin wat terughoudend inzake de bevoegdheid die op grond van de dringende noodzakelijkheid toegekend wordt aan de officieren van de rijkswacht, van de gemeentepolitie of van de gerechtelijke politie om bij de operatoren van de telecommunicatienetwerken inlichtingen in te winnen voor de identificatie van de abonnees.

Artikel 9 bepaalt overigens dat de rechter zich souverain uitspreekt over het verzoek van de partijen om het geheel of gedeelten van de ter griffie neergelegde opnamen en overschrijvingen te raadplegen. Betreft het daarbij alleen de feitenrechters of geldt die regeling ook voor de onderzoeksrechters en de onderzoeksgerechten? Zou in de tweede onderstelling niet moeten worden voorzien in de mogelijkheid om beroep in te stellen zo het verzoek tot raadpleging wordt afgewezen? Een en ander zou dan sporen met de bepalingen van het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (Stuk n° 857/1-96/97).

De spreker heeft ook vragen bij de kostprijs van de in te zetten technieken. Beschikken de betrokken politiediensten momenteel over de nodige technieken om alle mogelijke (tele)communicaties te onderscheppen?

*
* *

De heer Barzin wijst op de technische aspecten van het voorliggende ontwerp. Een voorbeeld daarvan zijn de amendementen van de regering, die de draagwijdte van de voorgestelde tekst willen uitbreiden tot alle telecommunicatiediensten.

Gelet op die technische dimensie rijst de vraag in hoeverre de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie betrokken is geweest bij de opmaak van de voorgestelde tekst aangezien die alleen door de minister van Justitie ondertekend is.

titue une atteinte à la vie privée au sens de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Par ailleurs, le texte proposé tente de corriger l'inapplicabilité de la loi du 30 juin 1994, rapidement constatée par la magistrature. Ainsi, la retranscription intégrale des communications posait des problèmes insurmontables d'organisation. De même, la magistrature se heurtait quelquefois à un refus de la part de certains opérateurs de réseaux de télécommunication, quant à la communication de renseignements au ministère public. Ceci entraînait la nécessité de recourir à un juge d'instruction et, par conséquent, l'obligation de mettre des dossiers à l'instruction alors que cela n'était pas nécessaire.

Le texte proposé répond à ces problèmes, tout en élargissant le champ d'application de la loi du 30 juin 1994 à l'ensemble des nouvelles techniques de (télé)communication.

L'orateur exprime toutefois une certaine réticence à l'égard de la délégation, donnée sur la base de l'urgence aux officiers de la gendarmerie, de la police communale ou de la police judiciaire, du pouvoir de requérir auprès des opérateurs de réseaux de télécommunications les informations relatives aux données d'identification des abonnés.

Par ailleurs, l'article 9 indique que le juge se prononce souverainement sur la demande des parties tendant à consulter tout ou partie des enregistrements et des transcriptions. Les juges du fond sont-ils les seuls visés en la matière ou convient-il également d'avoir égard aux juges d'instruction et aux juridictions d'instruction? Dans la seconde hypothèse, n'y aurait-il pas lieu de prévoir — par parallélisme avec les dispositions du projet de loi relatif à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction (Doc. n° 857/1-96/97) relatives à la consultation du dossier répressif — un recours en cas de rejet de la demande de consultation?

L'intervenant s'enquiert également du coût des techniques à mettre en œuvre et se demande si les services de police concernés disposent actuellement des techniques nécessaires pour l'interception de l'ensemble des (télé)communications possibles.

*
* *

M. Barzin relève la dimension technique du projet à l'examen. En témoignent les amendements du gouvernement qui visent à étendre la portée du texte proposé à l'ensemble des services de télécommunication.

Compte tenu de cette technicité, on peut s'interroger sur l'implication du Vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications dans la confection du texte proposé étant donné que celui-ci n'est signé que par le seul ministre de la Justice.

Voorts rijst de vraag of de technologische ontwikkeling bepaalde principes wel voldoende in acht neemt en of de handhaving van sommige verbodsbepalingen gewettigd is.

Zo staat het opsporen van oproepnummers helemaal haaks op de huidige procédés aangezien de digitale telefooncentrales het mogelijk maken nog verder te gaan en de oproeper te identificeren. Het is dan ook te betwijfelen of daarbij wel altijd rekening wordt gehouden met de vertrouwelijkheid aangezien de moderne techniek identificatie mogelijk maakt.

Zo ook bepaalt de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven dat cryptografie als procédé in principe verboden is.

Ook die verbodsregeling staat haaks op wat in de praktijk gebeurt want bepaalde coderingsprogramma's zijn gemakkelijk toegankelijk via Internet.

Ook in het bankwezen wordt veelvuldig geheimschrift gebruikt om te verhinderen dat bancaire gegevens die niet voor derden zijn bestemd, bekend zouden raken.

Het is dan ook de vraag of voorbij kan worden gegaan aan bepaalde technieken die eveneens de bescherming van bepaalde gegevens mogelijk maken.

De spreker vraagt zich voorts af of voormelde wet van 21 maart 1991 niet moet worden gewijzigd. Artikel 95 van die wet bepaalt immers dat de ministeriële erkenning van een overheidsbedrijf inzake telecommunicatie kan worden ingetrokken, met name wanneer die dat bedrijf onder meer de middelen voor het opsporen, af luisteren, kennisnemen en opnemen van telecommunicaties inefficiënt maakt. In dat verband wordt evenwel geen gewag gemaakt van geheimschrift noch van het lokaliseren van de houder van een aansluitingsnummer.

Gelet op die technische aspecten ware het wenselijk het advies van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven in te winnen (zie boven, punt I procedure).

*
* *

De heer Duquesne merkt op dat de *ratio legis* van de voorgestelde tekst op twee aandachtspunten tegelijk wil inspelen :

- doeltreffendheid bij de aanpak van de heel performante georganiseerde misdaad, die de modernste technieken hanteert;
- behoud van de rechtsstaat en niet afglijden naar een politiestaat.

De spreker onderstreept dat het noodzakelijk is om, bij elk initiatief dat erop gericht is de rechtsstaat veilig te stellen, vooraf voorzichtigheidshalve waarborgen in te bouwen.

Dat is het geval voor de bespreking van de voorgestelde tekst.

D'autre part, l'évolution de la technologie conduit à s'interroger sur le respect de certains principes ainsi que sur la légitimité du maintien de certaines interdictions.

Ainsi, en ce qui concerne le repérage téléphonique, celui-ci est en contradiction avec la pratique courante étant donné que les centraux téléphoniques digitaux permettent d'aller au-delà de ce procédé et d'identifier la personne procédant à un appel téléphonique. On peut dès lors s'interroger sur le respect de la confidentialité, étant donné que la technique moderne autorise l'identification.

De même, s'agissant de la cryptographie, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques prévoit une interdiction de principe de ce procédé.

A nouveau, ce régime d'interdiction est en contradiction avec la réalité quotidienne. Certains programmes de cryptage sont en effet aisément disponibles sur le réseau Internet.

Le cryptage est également fort utilisé dans le domaine bancaire afin de ne pas identifier les données bancaires que les tiers n'ont pas à connaître.

Est-il dès lors souhaitable de demeurer en retrait de certaines techniques qui permettent également une protection de certaines données.

L'intervenant se demande en outre s'il ne conviendrait pas de modifier la loi du 21 mars 1991 précitée. Son article 95 prévoit en effet que l'agrément ministériel d'une entreprise publique de télécommunications peut être retiré, notamment lorsque celle-ci rend inefficace les moyens permettant le repérage, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des télécommunications. Or ni la cryptographie, ni la localisation du titulaire d'un numéro d'appel n'y sont évoquées.

En raison de ces aspects techniques, il serait souhaitable de solliciter l'avis de la commission de l'Infrastructure, des Communications et de Entreprises publiques (cf. point I procédure *supra*).

*
* *

M. Duquesne relève que la *ratio legis* du texte proposé oscille entre deux préoccupations :

- un souci d'efficacité dans la répression de la criminalité organisée très performante, utilisant les moyens techniques les plus modernes;
- un souci de préserver l'Etat de droit et de ne pas dériver vers un Etat policier.

L'orateur souligne la prudence et la nécessité de s'entourer de garanties qui doivent présider à toute démarche visant à préserver l'Etat de droit.

Ceci vaut à l'occasion de l'examen du texte proposé.

Zo lijkt het uitermate voor kritiek vatbaar dat het feit dat de bevoegdheid om bij de operatoren van de telecommunicatienetwerken informatie over identificatiegegevens van abonnees in urgente gevallen kan worden overgedragen aan de officieren van de rijkswacht, van de gemeentepolitie of van de gerechtelijke politie. De huidige techniek maakt immers de zeer snelle bekrachtiging van deze maatregel door een magistraat mogelijk.

Zo ook zorgde het integraal overschrijven van de opnames van de (tele)communicaties, zoals bepaald bij de wet van 30 juni 1994, voor problemen bij de politiediensten (tijdverlies). Het is evenwel niet wenselijk zich, zoals bepaald bij artikel 8 van de voorgestelde tekst, te beperken tot de overschrijving, door de aangewezen officier van gerechtelijke politie, van de telecommunicaties die hij van belang achtte voor het onderzoek.

Het ware aangewezen de handelende officier van gerechtelijke politie ook een samenvatting te doen maken van de opnames die hij niet van belang acht teneinde de controle door de onderzoeksrechter en de afgeluisterde persoon mogelijk te maken. Zo een dergelijke maatregel niet wordt ingebouwd, zouden sommigen in het raam van een fout begrepen proactief onderzoek, gegevensbanken met vertrouwelijke informatie kunnen aanleggen.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verwijst in haar advies over de voorgestelde tekst nadrukkelijk naar de toepassing van de wet van 8 december 1992 (tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens) op alle vormen van verwerking die betrekking hebben op de registratie of de bewaring van gegevens die ingezameld werden in het raam van de diverse maatregelen waarover sprake is in de voorgestelde tekst. Zo biedt de wet van 1992 de betrokkene de mogelijkheid om, via de Commissie, indirect toegang tot de ingezamelde gegevens te krijgen. Bevestigt de minister die interpretatie ?

Bestaan in dat raam precieze maatregelen en voorschriften in verband met de bewaring van die gegevens en eventueel de vernietiging ervan, wanneer de bewaring ervan niet langer noodzakelijk is ?

Kan de minister voorts bevestigen dat in België geen telefoontaps buiten het raam van de artikelen 90^{ter} en volgende van het Wetboek van Strafvordering worden uitgevoerd, meer bepaald door de Veiligheid van de Staat ?

Moet in verband met de raadpleging van de opnamen en overschrijvingen van (tele)communicaties voorts niet worden voorzien in een gediversifieerde raadpleging voor de partijen, afhankelijk van het feit of men zich in het stadium van het onderzoek dan wel van de berechting bevindt ?

De spreker vraagt zich vervolgens af of de minister, na de goedkeuring van de voorgestelde tekst, voornemens is het opzetten van een misdaadorgani-

Ainsi, la délégation, donnée sur la base de l'urgence aux officiers de la gendarmerie, de la police communale ou de la police judiciaire, du pouvoir de requérir auprès des opérateurs de réseaux de télécommunications les informations relatives aux données d'identification des abonnés, apparaît très critiquable. La technique actuelle autorise en effet la confirmation à très bref délai de cette mesure par un magistrat.

De même, la retranscription intégrale des enregistrements des (télé)communications, prévue par la loi du 30 juin 1994, posait un problème aux services de police (gaspillage de temps). Il n'est toutefois pas souhaitable de se limiter, ainsi que le prévoit l'article 8 du texte proposé, à la seule transcription, par l'officier de police judiciaire commis, des télécommunications jugées pertinentes par lui pour l'instruction.

Il serait plus judicieux de faire également établir par l'officier judiciaire opérant un résumé du contenu des enregistrements jugés par lui non pertinents, afin d'autoriser le contrôle par le juge d'instruction et la personne écoutée. Si une telle mesure n'est pas prévue, certains pourraient constituer des bases de données confidentielles, dans le cadre d'une proactivité mal conçue.

D'autre part, dans son avis afférent au texte proposé, la Commission pour la protection de la vie privée rappelle fermement l'application de la loi du 8 décembre 1992 (relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel) à l'ensemble des traitements portant sur l'enregistrement ou la conservation des données recueillies lors des différentes mesures prévues par le texte proposé. La loi de 1992 permet ainsi à la personne concernée d'avoir via la Commission un accès indirect aux données recueillies. Le ministre confirme-t-il cette interprétation ?

Y a-t-il dans ce cadre des mesures et règles précises quant à la conservation de ces données et éventuellement quant à leur destruction lorsque leur conservation n'est plus nécessaire ?

Par ailleurs, le ministre peut-il confirmer qu'il n'y a pas en Belgique d'écoutes téléphoniques opérées en dehors des articles 90^{ter} et suivants du Code d'instruction criminelle, notamment par la Sûreté de l'Etat ?

D'autre part, ne convient-il pas de prévoir un accès différencié pour les parties aux enregistrements et transcriptions de (télé)communications, selon que l'on se situe au stade de l'instruction ou du jugement ?

L'orateur se demande ensuite si le ministre compte ajouter, après l'adoption du texte proposé, l'organisation criminelle à la liste des infractions pouvant

satie toe te voegen aan de lijst misdrijven op grond waarvan een bewakingsmaatregel (artikelen 90^{ter}, § 2 of 4 van het Wetboek van Strafvordering) kan worden genomen.

Is de minister bovendien van oordeel dat, met betrekking tot artikel 90^{octies} van het Wetboek van Strafvordering (spanningsveld tussen telefoontaps en de naleving van het beroepsgeheim van arts en advocaat), de ingebouwde procedure voldoende waarborgen biedt? Ware het niet opportuener te voorzien in een controle vooraf door de vertegenwoordiger van de orde?

Bovendien moet de vraag worden gesteld of men wel een goede kijk heeft op alle opsporings- en identificatietechnieken inzake (tele)communicatie die thans op de markt voorhanden zijn.

In verband met de opsporing van (tele)-communicaties tot slot, bepaalt artikel 5 van de voorgestelde tekst dat de procureur des Konings, bij ontdekking op heterdaad, die maatregel kan bevelen voor de misdrijven die in artikel 90^{ter}, §§ 2, 3 en 4 van het Wetboek van Strafvordering opgesomd zijn. Die maatregel moeten evenwel door de onderzoeksrechter worden bevestigd.

Wat staat te gebeuren zo de onderzoeksrechter de maatregel niet bevestigt? Is hij verplicht de maatregel te bevestigen?

Hoe oefent hij zijn controle met kennis van zaken uit? Zo de onderzoeksrechter in de onmogelijkheid verkeert zulks daadwerkelijk te doen, kan men er niet onderuit dat de voorgestelde tekst zware vormvereisten oplegt.

B. Antwoorden van de minister van Justitie

De minister wijst erop dat de voorgestelde tekst het juiste midden probeert te vinden tussen de eerbiediging van het privé-leven en de nodige doeltreffende bestrijding van de (georganiseerde) criminaliteit.

Er moeten extra onderzoeksmiddelen komen ten einde nieuwe vormen van criminaliteit aan te pakken, waarbij gebruik wordt gemaakt van nieuwe technologieën.

De voorgestelde tekst voert dan ook een trapsgewijze regeling in: men bouwt controlecriteria in die almaar strenger worden naarmate de eventuele schending van de privacy ernstiger is.

Eenzijds wordt een onderscheid gemaakt tussen de identificatie van de nummers en/of de houders van de nummers, de opsporing van communicaties en het onderscheppen van communicaties.

Anderzijds wordt een onderscheid gemaakt tussen gewone situaties en crisistoestanden; in samenhang daarmee is er het optreden van diverse rechterlijke « actoren »: onderzoeksrechter, procureur des Konings, politie-officiëren.

De amendementen van de regering zijn ingegeven door de bekommernis om de voorgestelde tekst aan te passen aan de evolutie van de nieuwe technologieën inzake telecommunicatie; ze zijn zo opgesteld dat de

justifier une mesure de surveillance (articles 90^{ter}, § 2 ou 4 du Code d'instruction criminelle).

En outre, s'agissant de l'article 90^{octies} du Code d'instruction criminelle (interaction entre les écoutes téléphoniques et le respect du secret professionnel du médecin et de l'avocat), le ministre estime-t-il que la procédure prévue présente les garanties suffisantes? Ne conviendrait-il pas de prévoir un contrôle *a priori* par le représentant de l'ordre?

De plus, il convient de se demander si l'on a bien cerné l'ensemble des techniques de repérage et d'identification des (télé)communications existant actuellement sur le marché.

Enfin, en ce qui concerne le repérage de (télé)communications, l'article 5 du texte proposé prévoit qu'en cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner cette mesure pour les infractions énumérées à l'article 90^{ter}, §§ 2, 3 et 4 du Code d'instruction criminelle. Celle-ci doit toutefois être confirmée par le juge d'instruction.

Qu'advient-il si le juge d'instruction ne confirme pas la mesure? Est-il obligé de la confirmer?

Comment exerce-t-il son contrôle en connaissance de cause? Si le juge d'instruction est dans l'impossibilité de pouvoir le faire de manière effective, on doit bien constater que le texte proposé impose de lourdes formalités.

B. Réponses du ministre de la Justice

Le ministre indique que le texte proposé tente de réaliser un équilibre entre le respect de la vie privée et l'efficacité dans la lutte nécessaire contre la criminalité (organisée).

Des moyens d'investigation supplémentaires doivent être instaurés afin d'affronter de nouvelles formes de criminalité qui utilisent les nouvelles technologies à leur profit.

Le texte proposé instaure dès lors un système en cascade dans la mesure où des normes de contrôle sont prévues, dont la sévérité est proportionnelle à la gravité des atteintes éventuelles à la vie privée.

D'une part, une distinction est opérée entre l'identification des numéros et/ou des titulaires des numéros, le repérage de communications et l'interception de communications.

D'autre part, une distinction est opérée entre les situations ordinaires et de crise; avec en corollaire, l'intervention de différents « acteurs » judiciaires: juge d'instruction, procureur du Roi, officiers de police.

Les amendements du gouvernement procèdent du souci d'adapter le texte proposé à l'évolution des nouvelles technologies en matière de télécommunications et ils sont rédigés de manière telle que les

begrippen zo ruim maar tevens zo precies gedefinieerd worden dat zij al die nieuwe technologieën kunnen dekken.

Zo hanteert amendement n° 1 op artikel 2 het begrip « verstrekker van een telecommunicatiedienst ». Het begrip « operator van een telecommunicatienetwerk » is immers te beperkt geworden, aangezien het verzoek om technische medewerking vanwege het openbaar ministerie of van de onderzoeksrechter al maar meer gericht wordt tot een verstrekker van een dienst die niet noodzakelijk operator van een netwerk is (verstrekkers van toegang tot Internet bijvoorbeeld, of de zogenaamde *access providers*).

Zo maakt men in het huidige telecommunicatielandschap naast telefoonnummers ook gebruik van e-mail-adressen, internetsites, enz. Dat is de reden waarom in voormeld amendement het begrip « identificatiegegevens » gebruikt wordt.

In verband met eventuele telefoontaps die buiten het raam van de artikelen 90^{ter} en volgende van het Wetboek van Strafvordering zouden worden uitgevoerd, blijkt uit door Belgacom aan de minister verstrekte informatie dat een telefoontap uitsluitend mogelijk is als de daartoe bij wet bepaalde procedures worden nageleefd. Voorts deelde de voorzitter van het college van procureurs-generaal aan de minister het volgende mee : « de nationaal magistraat heeft nooit weet gehad van door de politiediensten uitgevoerde telefoontaps zonder dat ze daartoe door de bevoegde rechterlijke overheid waren gevorderd. Uit analyse van de rechtsgebieden van de hoven van beroep blijkt dat in Antwerpen, Gent en Bergen geen enkel geval van af luisterpraktijken door politiediensten zonder opdracht van de procureur des Konings of bevelschrift van de onderzoeksrechter bekend is. In Brussel en Luik daarentegen wordt telkens een geval van illegale telefoontap gemeld : in Brussel gaat het om een telefoontap uitgevoerd door de gemeentepolitie. Deze aftappingen maken het voorwerp uit van een onderzoek uit hoofde van inbreuk op artikel 259^{bis} van het Strafwetboek. In Hoei en Luik werd door een lid van de gerechtelijke politie van Namen een klacht tegen de rijkswacht ingediend; daarover loopt thans een gerechtelijk onderzoek. ».

De artikelen 259^{bis} en 314^{bis} van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 30 juni 1994, bestraffen illegale telefoontaps met gevangenisstraffen en geldboetes.

Voorts is het evident dat de door de voorgestelde tekst geboden mogelijkheden inzake identificatie, opsporing en onderschepping van telecommunicaties met omzichtigheid zullen moeten worden gebruikt.

Ook op het vlak van de opleiding van de politie-officiers zullen inspanningen moeten worden geleverd en voortgezet; daarbij moet rekening worden gehouden met de specialisatie van de politiediensten, afhankelijk van het soort delinquentie en de sectoren waarin die zich afspeelt.

définitions des concepts soient aussi larges mais également aussi précises que possible de façon à pouvoir englober ces nouvelles technologies en question.

Ainsi l'amendement n° 1, afférent à l'article 2, évoque le concept de fournisseur d'un service de télécommunication. Le terme « opérateur d'un réseau de télécommunication » est en effet devenu trop restreint étant donné que la requête de concours technique du ministère public ou du juge d'instruction devra de plus en plus être adressée à un fournisseur de service qui n'est pas nécessairement un opérateur de réseau (par exemple les fournisseurs d'accès à Internet ou ce que l'on appelle les « *access providers* »).

De même, dans le monde actuel des télécommunications, on n'utilise plus seulement des « numéros » d'appareils de téléphone, mais également des adresses d'e-mail, des sites d'Internet, etc. C'est la raison pour laquelle le terme « données d'identification » est utilisé dans cet amendement précité.

En ce qui concerne des écoutes téléphoniques éventuelles qui seraient opérées en dehors du cadre des articles 90^{ter} et suivants du Code d'instruction criminelle, il apparaît d'informations fournies au ministre par Belgacom qu'aucune écoute n'est possible, si ce n'est moyennant le respect des procédures légalement prévues. D'autre part, le président du Collège des procureurs généraux a fait part au ministre de ce qui suit : « le magistrat national n'a jamais eu connaissance d'écoutes téléphoniques opérées par les services de police sans requisition de l'autorité judiciaire compétente. Lorsqu'on analyse les ressorts des Cours d'appel, il apparaît qu'aucun cas d'écoute par le service de police sans ordre du procureur du Roi ou sans mandat du juge d'instruction n'est connu à Anvers, à Gand et à Mons. A Bruxelles et à Liège par contre, un cas d'écoute illégale est chaque fois mentionné : à Bruxelles, il s'agit d'une écoute téléphonique opérée par la police communale. Ces écoutes font l'objet d'une instruction pour infraction à l'article 259^{bis} du Code pénal. A Huy et à Liège, une plainte a été déposée par un membre de la police judiciaire de Namur contre la gendarmerie et fait l'objet d'une enquête judiciaire ».

Les articles 259^{bis} et 314^{bis} du Code pénal, insérés par la loi du 30 juin 1994, sanctionnent les écoutes illégales de peines de prison et d'amende.

Par ailleurs, il est évident que les possibilités d'identification, de repérage et d'interception des télécommunications, offertes par le texte proposé, devront être utilisées avec circonspection.

Des efforts doivent également être accomplis et poursuivis sur le plan de la formation des officiers de police, en tenant compte de la spécialisation des services de police en fonction du type de délinquance et des secteurs où celle-ci s'exerce.

De Algemene Politie-steundienst verstrekt ter zake het vereiste materiaal. Een speciale cel beschikt daartoe over 80 toestellen voor eenvoudige opname, over 20 toestellen voor dubbele opname, over 100 toestellen om opnames schriftelijk weer te geven, over 100 koptelefoons en over 100 bedieningspedalen. De reserve aan transcriptietoestellen is momenteel ontoereikend, gelet op de langdurige gerechtelijke procedure ter zake.

Voorts wijzigt een in de Ministerraad van 12 september 1997 goedgekeurd voorontwerp van wet de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, teneinde gecodeerde berichten toe te staan wat tot dusver officieel verboden is, hoewel zulks in een aantal (onder meer financiële) sectoren sterk verspreid is.

De aanbeveling van 27 maart 1997 van de OESO-Raad (in verband met de krachtlijnen tot regeling van het beleid inzake gecodeerde berichten) omschrijft het uitwerken van een gecodeerde taal als de vaktechniek waarbij de principes, middelen en methodes tot omzetting van gegevens worden gebruikt om de semantische inhoud ervan te verbergen, de authenticiteit ervan aan te tonen, te beletten dat de wijziging ervan onopgemerkt blijft, te voorkomen dat ze worden geweigerd en niet-toegestane aanwending ervan te verhinderen.

Codering anderzijds is de omzetting van gegevens door middel van gecodeerd taalgebruik om die gegevens onbegrijpelijk te maken en de vertrouwelijkheid ervan te waarborgen.

Voorts strekt een nota van de Ministerraad van 27 mei 1997 ertoe een specifieke regelgeving inzake de elektronische handtekening (klein en gecodeerd geïnformatiseerd bestand dat de afzender tegelijkertijd met een telecommunicatieboodschap verzendt) voor te bereiden.

Daarbij gaat het om vier beoogde aanpassingen :

- aanpassing van de voorschriften inzake de bewijslast in het Burgerlijk Wetboek;
- bepaalde aanpassingen van tal van wetten en besluiten waarin uitdrukkelijk wordt verwezen naar papieren documenten, waarop handgeschreven handtekeningen staan;
- regelgeving inzake de activiteit van de erkenningsinstanties via een regeling van door de overheid toegestane vergunningen;
- regelgeving inzake het gebruik van elektronische handtekeningen in de overheidssector.

In verband met de aanwending van telefoontaps met het oog op « proactief » onderzoek, verklaart de minister daar niet mee te kunnen instemmen, gelet op de daaraan verbonden risico's en het feit dat de telefoontap, behoudens ingeval van heterdaad voor gijzeling en afpersing, door de onderzoeksrechter wordt gelast die *in rem*, en dus reactief, optreedt.

De bij wet van 30 juni 1994 ingevoegde — en niet door de voorgestelde tekst gewijzigde — § 1 van artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering moet immers worden nageleefd. Dat bepaalt dat de onder-

Le Service général d'appui policier fournit à cet égard le matériel requis. Un cellule spécifique dispose à cet égard de 80 appareils d'enregistrement simple, de 20 appareils d'enregistrement double, de 100 appareils de retranscription d'enregistrement, de 100 casques d'écoute et de 100 pédales de fonctionnement. Le stock d'appareils de retranscription n'est actuellement pas suffisant vu la longueur de la procédure judiciaire en la matière.

D'autre part, un avant-projet de loi, approuvé en Conseil des ministres du 12 septembre 1997, modifie la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, afin d'autoriser la cryptographie, jusqu'à présent officiellement interdite quoique fort répandue dans certains secteurs (financiers notamment).

La recommandation du 27 mars 1997 du Conseil de l'OCDE (relative aux lignes directrices régissant la politique de cryptographie) définit la cryptographie comme étant la discipline incluant les principes, moyens et méthodes de transformation des données dans le but de cacher leur contenu sémantique, d'établir leur authenticité, d'empêcher que leur modification passe inaperçue, de prévenir leur répudiation et d'empêcher leur utilisation non autorisée.

Le chiffrement signifie quant à lui la transformation de données au moyen de la cryptographie pour rendre celles-ci inintelligibles, afin d'en assurer la confidentialité.

Par ailleurs, une note au Conseil des Ministres du 27 mai 1997 tend à préparer une réglementation spécifique en matière de signature digitale (fichier informatique de petite taille et codé que l'expéditeur envoie en même temps qu'un message de télécommunication).

Quatre adaptations sont visées :

- adaptation des règles en matière de preuve dans le Code civil;
- adaptations ponctuelles d'un grand nombre de lois et d'arrêtés où il est expressément renvoyé à des documents sur papier, portant des signatures manuscrites;
- réglementation de l'activité des autorités de certification par le biais d'un système de licences accordées par l'autorité;
- réglementation de l'emploi de signatures digitales dans le secteur public.

En ce qui concerne l'utilisation des écoutes téléphoniques à des fins de recherche « proactive », le ministre déclare ne pas pouvoir y souscrire compte tenu des risques inhérents à cette application et compte tenu du fait qu'hormis le cas de flagrant délit de prise d'otage et d'extorsion, l'écoute téléphonique est ordonnée par le juge d'instruction, qui agit dans le cas spécifique et donc de façon réactive.

Il faut en effet respecter le § 1^{er} de l'article 90ter du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 30 juin 1994 et non modifié par le texte proposé. Celui-ci prévoit d'une part que le juge d'instruction

zoeksrechter alleen telefoontaps kan doen uitvoeren als er ernstige aanwijzingen bestaan dat het feit waarvoor hij geadieerd is, een strafbaar feit is als bedoeld in § 2 van hetzelfde artikel. Een tweede lid bepaalt voorts dat telefoontap als maatregel alleen kan worden bevolen ten aanzien van personen die, op grond van precieze aanwijzingen, ervan verdacht worden het strafbare feit te hebben gepleegd, ten aanzien van de communicatie- of telecommunicatiemiddelen die geregeld worden gebruikt door een persoon op wie een verdenking rust, of ten aanzien van de plaatsen waar deze vermoed wordt te vertoeven. De maatregel kan eveneens worden bevolen ten aanzien van personen van wie op grond van precieze feiten vermoed wordt dat zij geregeld in verbinding staan met een persoon op wie een verdenking rust.

Het misdrijf van vrijwillige brandstichting kan af luistering wettigen op grond van artikel 90ter, § 2, 12° van het Wetboek van Strafvordering.

Voorts werd de voorgestelde tekst in Ministerraad besproken vooraleer hij in het parlement werd ingediend. De vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie verklaarde zich met deze tekst akkoord, ook al heeft hij hem niet formeel mede ondertekend.

In aansluiting op de suggestie van de heer Duquesne om van de inhoud van de opnames die door de aangewezen officier van gerechtelijke politie niet van belang worden geacht een samenvatting te laten maken, is de minister van oordeel dat een dergelijke samenvatting voor het onderzoek niet nuttig lijkt.

Het voorgestelde artikel 9 bepaalt dat de partijen te allen tijde een verzoek kunnen richten tot de rechter bij wie de zaak aanhangig werd gemaakt (dus naar gelang van het stadium van de rechtspleging de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten dan wel de feitenrechter) om het geheel of gedeelten van de ter griffie neergelegde opnamen en overschrijvingen die niet zijn opgetekend in een proces-verbaal te raadplegen; zij kunnen tevens om de overschrijving van bijkomende delen van de opnamen verzoeken.

Inzake de al dan niet in de tijd beperkte bewaring van diezelfde opnamen en overschrijvingen verkiest de minister om die, zelfs na afsluiting van het geding, ter griffie te bewaren.

Aan een voorontwerp van wet tot regeling van het af luisteren van telefoongesprekken door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten wordt de laatste hand gelegd. Terzake zal rekening worden gehouden met de keuzes die naar aanleiding van de bespreking van de voorgestelde tekst worden gemaakt.

Inzake het begrip « opname » van de gegevens tijdens een telefoontap en het ogenblik waarop die wordt uitgevoerd, stipt de minister aan dat voor de telefonische communicatie de opname tijdens de eigenlijke gesprekken gebeurt.

Wat de elektronische gegevensoverdracht via informaticanetwerken (zoals e-mail op Internet) be-

ne peut ordonner l'écoute que s'il existe des indices sérieux que le fait dont il est saisi constitue une infraction visée au § 2 du même article. Un alinéa 2 prévoit d'autre part que la mesure d'écoute ne peut être ordonnée qu'à l'égard soit de personnes soupçonnées, sur la base d'indices précis d'avoir commis l'infraction, soit à l'égard des moyens de communication et de télécommunication régulièrement utilisés par un suspect, soit à l'égard des lieux présumés fréquentés par celui-ci. La mesure peut également être utilisée à l'égard de personnes présumées, sur la base de faits précis, être en communication régulière avec un suspect.

S'agissant de l'infraction d'incendie volontaire, celle-ci peut justifier une mesure d'écoute, sur la base de l'article 90ter, § 2, 12° du Code d'instruction criminelle.

Par ailleurs, le texte proposé a été débattu au Conseil des ministres avant d'être déposé au Parlement. Le Vice-premier ministre, ministre de l'Economie et des Télécommunications a marqué son accord sur ce texte même s'il ne l'a pas formellement cosigné.

En réponse à la suggestion de M. Duquesne visant à imposer un résumé du contenu des enregistrements jugés non pertinents par l'officier de police judiciaire commis, le ministre estime que ce résumé n'apparaît pas utile pour l'enquête.

Cela étant, l'article 9 proposé prévoit que les parties peuvent toujours demander au juge saisi, c'est-à-dire, en fonction du stade de la procédure, du juge d'instruction, des juridictions d'instruction ou du juge du fond, de consulter tout ou partie des enregistrements et des transcriptions déposés au greffe qui ne sont pas consignés dans un procès-verbal, et sur leur demande de transcrire des parties additionnelles des enregistrements.

En ce qui concerne la conservation, illimitée dans le temps ou non, de ces mêmes enregistrements et transcriptions, le ministre estime préférable de conserver au greffe ces derniers, même après la clôture de l'instance.

Par ailleurs, un avant-projet réglant les écoutes téléphoniques opérées par les services de renseignement et de sécurité est en voie de finalisation. Celle-ci sera fonction des choix opérés à l'occasion de l'examen du texte proposé.

S'attachant ensuite au concept d'« enregistrement » des données opéré lors d'une mesure d'écoute, et au moment auquel il s'opère, le ministre indique qu'en ce qui concerne les communications téléphoniques, l'enregistrement s'effectue lors de la communication à proprement parler.

S'agissant de la transmission électronique de données par le biais de réseaux informatiques (comme le

treft, blijkt het zeer moeilijk om een circulerende boodschap te onderscheppen tijdens de werkelijke transmissie.

Wat mogelijk en volgens de minister door artikel 90^{ter} toegestaan is, is het onderscheppen van deze gegevens op de plaats waar ze terechtkomen; zulks wordt een « mail box » genoemd. Een bericht blijft immers in het stadium van de overbrenging zolang het niet door de geadresseerde werd ontvangen. Indien de af luister wet niet van toepassing zou zijn, valt bovendien ook de bescherming weg van deze E-mail-berichten en zou ongeoorloofde kennisname niet bestraft kunnen worden. We kunnen terzake een redenering *a contrario* volgen : aangezien af luistering een uitzondering vormt op het in de wet van 30 juni 1994 vervatte beginsel van de bescherming van de privé-telecommunicatie en het aangewezen is ook de elektronische post te beschermen, moet die onderschept kunnen worden wanneer het onderzoek dat vereist. Zodra het bericht ter bestemming is gekomen kan hoe dan ook via een huiszoekingsbevel hiervan kennis worden genomen.

In verband met de kosten voor af luistering stipt de minister ter informatie aan dat het af luisteren van drie GSM-toestellen gedurende een maand de volgende kosten heeft meegebracht :

- huur van het materiaal : 1 750 000 frank;
- vergoeding voor de operatoren : 900 000 frank;
- vast observatiebedrag per dag : 27 000 frank.

De minister overhandigt tot slot het evaluatieverslag voor 1996 inzake de wet van 30 juni 1994 (zie bijlage).

C. Replieken

De heer Leterme heeft vragen bij de overeenstemming tussen de resolutie van 17 januari 1995 van de Raad van de Europese Unie betreffende de wettelijke onderschepping van telecommunicatie en de voorgestelde tekst, met name inzake de verplichting voor de operatoren van netwerken of de providers om het mogelijk te maken dat de door hen aangeboden telecommunicatie in het raam van de strijd tegen de misdaad afgeluisterd kan worden.

Wordt in het raam van een volgende wetgeving of regelgeving een dergelijke verplichting in overweging genomen, in navolging van andere EU-Lid-Statens zoals Nederland ? Wie draagt overigens de aan die verplichting verbonden kosten : de Staat of de operator, via het lastenboek ?

De spreker vraagt zich bovendien af waarom het krachtens artikel 10 van de voorgestelde tekst de Koning toekomt de technische middelen te bepalen « waarmee Belgacom [en] andere uitbaters van diensten (...) moeten instaan om het opsporen en af luisteren (...) mogelijk te maken. ».

Hoe staat het overigens met de toegang tot de digitale handtekeningen ?

courrier E-mail sur Internet), il s'avère qu'il est très difficile d'intercepter un message au moment de sa transmission effective.

Ce qui est possible, et selon le ministre, autorisé par l'article 90^{ter}, c'est l'interception des données au lieu de leur réception; en l'occurrence ce qu'il est convenu d'appeler le « mail box ». Un message reste en effet au stade de la transmission tant qu'il n'a pas été reçu par le destinataire. Au cas où la loi sur les écoutes téléphoniques ne serait pas d'application, la protection dont bénéficient ces messages E-mail, ce qui aurait par conséquent que l'on pourrait impunément violer leur secret. On peut à cet égard se fonder sur un raisonnement *a contrario* : étant donné que les mesures d'écoute constituent une exception au principe, consacré par la loi du 30 juin 1994, de la protection des télécommunications privées et qu'il convient, par une interprétation extensive, de protéger également les courriers électroniques, ceux-ci doivent pouvoir être interceptés lorsque les nécessités de l'instruction l'exigent. Dès que le message est arrivé à destination, il devient possible d'en prendre connaissance moyennant un mandat de perquisition.

En ce qui concerne le coût des mesures d'écoute, le ministre signale à titre indicatif que l'écoute de trois GSM durant un mois se tarifierait comme suit :

- location du matériel : 1 750 000 francs;
- rémunération des opérateurs : 900 000 francs;
- forfait journalier d'observation : 27 000 francs.

Le ministre fournit enfin le rapport d'évaluation, relatif à l'exercice 1996, de la loi du 30 juin 1994 (cf. annexe).

C. Répliques

M. Leterme s'interroge sur la concordance entre la résolution du 17 janvier 1995 du Conseil de l'Union européenne relative à l'interception légale des télécommunications et le texte proposé, plus spécifiquement en ce qui concerne l'obligation dans le chef des opérateurs de réseaux ou fournisseurs de services de faire en sorte que les télécommunications qu'ils offrent puissent être mises sur écoute dans le cadre de la lutte contre la criminalité.

Une telle obligation est-elle envisagée dans le cadre d'une prochaine législation ou réglementation, à l'instar de ce que prévoient d'autres Etats membres de l'UE, comme les Pays-Bas par exemple ? A quelle autorité incombent par ailleurs les coûts inhérents à telle obligation : l'Etat ou l'opérateur via le cahier des charges ?

L'orateur se demande d'autre part pourquoi, aux termes de l'article 10 du texte proposé, il appartient au Roi de fixer les moyens techniques par lesquels Belgacom et d'autres exploitants de services doivent permettre le repérage et les écoutes.

Par ailleurs, qu'en est-il de l'accès aux signatures digitales ?

Is het bovendien niet aangewezen in het voorgestelde artikel 2 het begrip « abonnee », dat in amendement n° 1 van de regering vermeld staat, te vervangen door het begrip « gebruiker » ? Dat zou meer met de werkelijkheid overeenstemmen : bepaalde telefonische communicatie, in het bijzonder die via de mobilfoon (GSM), kan gebeuren met behulp van een kaart; daartoe hoeft men geen abonnement aan te gaan.

Wat tot slot de identificatie van de nummers en/of houders van een nummer betreft, ware het niet aangewezen te voorzien in de opheffing van de door de voorgestelde tekst in geval van « uiterst dringende noodzakelijkheid » aan de politie-officiëren verleende machtiging inzake de opvordering bij de netwerkoperatoren van de identificatiegegevens. Dat zou de doeltreffendheid van de voorgestelde tekst immers ondermijnen. Om mogelijke misbruiken te voorkomen, ware het evenwel aangewezen dat de betrokken politie-officier de verzamelde informatie aan de procureur des Konings meedeelt. De spreker kondigt de indiening aan van een amendement in die zin.

De heer Bourgeois gaat dieper in op elektronische gegevensoverdracht. Volgens hem is de elektronische post (e-mail) beschermd zolang hij via een netwerk circuleert, net zoals bij de brieven die door een specifiek geheim beschermd worden (artikel 29 van de Grondwet) tot op het ogenblik dat de bestemming ze opent. De spreker is eveneens sceptisch over de door de minister terzake gevolgde redenering *a contrario*. Artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens bekrachtigt immers het recht op eerbiediging van het privéleven.

Bestaan voorts nog andere internationale regelgevingen terzake ?

Wat het evaluatieverslag inzake de wet van 30 juni 1994 betreft, stelt het lid vast dat voor de overschrijving door de politiediensten van één uur gesprekken gemiddeld 20 uren nodig zijn, wat veel lijkt.

Met betrekking tot de volledige overschrijving van de afgeluisterde gesprekken, vervangen door de overschrijving van alleen de belangrijk geachte delen, kunnen vragen worden gesteld bij de door de politiediensten gehanteerde criteria om over het belang van een telefoongesprek te oordelen. Het probleem stelt zich met name wanneer misdadigers onder het mom van schijnbaar onschuldige gesprekken informatie verbergen die het plegen van strafbare feiten aankondigt.

Mevrouw de T'Serclaes treedt dat standpunt bij. Hoe en op basis van welk deskundigenonderzoek worden de « onschuldige » en « minder onschuldige » gegevens van elkaar onderscheiden ?

Wat de strijd tegen de internationaal vertakte misdaad betreft, is overleg noodzakelijk tussen de Staten, minstens op EU-niveau, teneinde een gemeenschappelijk beleid uit te stippelen; gebeurt dat

En outre, à l'article 1^{er} proposé, ne conviendrait-il pas de remplacer les termes « abonnés » figurant dans l'amendement n° 1 du gouvernement, par le terme « utilisateurs » ? Ceci correspondrait davantage à la réalité : certaines communications téléphoniques, notamment par mobilphone (GSM), peuvent s'effectuer à l'aide d'une carte et ne nécessitent pas la souscription d'un abonnement.

Enfin, en ce qui concerne l'identification des numéros et/ou des titulaires des numéros, il ne serait pas souhaitable de supprimer la délégation, conférée en cas d'extrême urgence par le texte proposé aux officiers de police, en matière de réquisition des données d'identification auprès des opérateurs de réseaux. Ce serait en effet hypothéquer l'efficacité du texte proposé. Afin d'éviter les abus éventuels, il serait toutefois indiqué que l'officier de police concerné communique au procureur du Roi les informations recueillies. L'orateur annonce le dépôt d'un amendement en ce sens.

M. Bourgeois s'attache plus particulièrement à la transmission électronique de données. A son estime, tant que le courrier électronique (E-mail) circule par un réseau, il est protégé, à l'instar des lettres qui sont protégées par un secret spécifique (article 29 de la Constitution) jusqu'à leur ouverture par leur destinataire. L'orateur est également sceptique à l'égard du raisonnement *a contrario* tenu par le ministre en la matière. L'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme consacre en effet le droit au respect de la vie privée.

En outre, des réglementations internationales existent-elles en la matière ?

D'autre part, en ce qui concerne le rapport d'évaluation de la loi du 30 juin 1994, le membre constate que la transcription par les services de police d'une heure de conversation nécessite en moyenne 20 heures, ce qui paraît considérable.

Par ailleurs, en ce qui concerne la transcription intégrale des conversations mise sous écoute, remplacée par la transcription des seuls extraits jugés pertinents, on peut s'interroger sur les critères utilisés par les services de police pour juger de la pertinence d'une conversation téléphonique. Le problème se pose notamment lorsque des criminels camouflent des informations annonçant la réalisation d'une infraction sous le couvert de conversations apparemment anodines.

Mme de T'Serclaes se rallie à ces propos. Comment et sur la base de quelle expertise fera-t-on le tri entre ce qui est anodin ou non ?

D'autre part, en matière de lutte contre une criminalité aux ramifications internationales, une concertation entre Etats en vue d'une stratégie commune s'impose, au minimum au niveau de l'UE, sous peine

niet, dan dreigt men door de door diezelfde misdadigers gehanteerde technologie snel te worden achterhaald.

De heer Barzin gaat akkoord met de opmerkingen van beide vorige sprekers. Hij vraagt zich af of het feit dat bepaalde misdaadorganisaties de politiediensten met schijnbaar onschuldige gesprekken op het verkeerde spoor zetten, niet van voorkennis en dus van lekken getuigt.

Worden de kosten voor het af luisteren vooraf bepaald door de politiediensten, die bijgevolg met het ministerie van Justitie onderhandelen over het inzetten van de overeenkomstige middelen, of wordt een blanco cheque uitgeschreven ?

De spreker heeft overigens vragen bij de omvang van de misdaadorganisaties en in hoeverre die organisaties in de samenleving en de Staat zijn doorgedrongen.

De heer Vandenbossche heeft vragen bij de kosten voor de aankoop van af luistermateriaal in het geval het mogelijk zou zijn voor de huur van materiaal en/of de terbeschikkingstelling van personeel geen beroep meer te moeten doen op externe ondernemingen.

De opstellers van het evaluatieverslag inzake de wet van 30 juni 1994 pleiten overigens voor een uitbreiding van de lijst met misdrijven die af luistering wettigen; ze wijzen evenwel ook op het geringe aandeel van de gesprekken die als belangrijk worden beschouwd voor de onderzoeken naar misdrijven die momenteel in de voornoemde lijst zijn opgenomen. Zal de voornoemde lijst worden uitgebreid zodra de wet van 30 juni 1994 door de voorgestelde tekst zal zijn gewijzigd ?

Het lid heeft eveneens vragen bij de verschillen tussen de rechterlijke arrondissementen inzake af luistering en bij de redenen hiervoor.

De heer Lozie vraagt zich af of de voorgestelde tekst in de strijd tegen de heel grote criminaliteit, naar Nederlands voorbeeld, kortstondige af luistering (een week bijvoorbeeld) op heel grote schaal toestaat.

De heer Giet heeft vragen bij de mogelijkheid om in de lastenboeken van de telecommunicatie-operatoren verplichtingen op te leggen om het af luisteren te vergemakkelijken en de eraan verbonden kosten te beperken.

In een artikel uit het *Journal des tribunaux* van 18 maart 1995 maakte de heer Henrion melding van de aanzienlijke kosten (750 miljoen frank) die in Nederland werden gemaakt voor een enkel voor het mobilfoonnetwerk bestemde af luisterpost. Hoe is de toestand in België ?

De heer Duquesne meent dat de aanzienlijke werklast waartoe de overschrijving van de afgeluisterde gesprekken aanleiding geeft, een argument kan zijn voor een versterkte controle door de gerechtelijke overheid, om er zeker van te zijn dat het een doeltreffend middel tegen de grote criminaliteit betreft. De

d'être rapidement dépassé par les technologies utilisées par cette même criminalité.

M. Barzin se rallie aux observations communes aux deux intervenants précédents. Il se demande si le fait pour certaines organisations criminelles de tromper les services de police par des conversations apparemment anodines ne témoigne pas d'une information préalable et donc de fuites.

En outre, le coût des écoutes est-il déterminé au préalable par les services de police qui négocient par conséquent l'engagement de moyens correspondants auprès du ministère de la Justice ou tire-t-on un chèque en blanc ?

L'orateur s'interroge par ailleurs sur l'ampleur des organisations criminelles et sur le degré d'infiltration de la société et de l'Etat par celles-ci.

M. Vandenbossche s'interroge sur le coût afférent à l'achat de matériel d'écoute, dans l'hypothèse où il serait possible de ne plus devoir faire appel à des firmes extérieures pour la location de matériel et/ou la mise à disposition de personnel.

D'autre part, les auteurs du rapport d'évaluation de la loi du 30 juin 1994 plaident pour un élargissement de la liste d'infractions pouvant justifier une mesure d'écoute mais relèvent également le faible pourcentage de conversations jugées pertinentes pour les enquêtes afférentes aux infractions actuellement reprises dans la liste précitée. Sera-t-il indiqué d'élargir la liste précitée dès lors que la loi du 30 juin 1994 sera modifiée par le texte proposé ?

Le membre s'interroge également sur les différences entre arrondissements judiciaires quant à l'application des mesures d'écoute et sur les raisons de celles-ci.

M. Lozie se demande si le texte proposé autorise, à l'instar des Pays-Bas, la prise rapide de mesures d'écoute à très grande échelle durant une durée limitée (une semaine par exemple) afin de lutter contre la très grande criminalité.

M. Giet s'interroge sur les possibilités d'imposer dans les cahiers des charges des opérateurs de télécommunication des obligations destinées à faciliter les écoutes et à réduire leurs coûts.

D'autre part, dans un article paru au *Journal des tribunaux* du 18 mars 1995, M. Henrion faisait état du coût considérable (750 millions de francs) aux Pays-Bas d'une table d'écoutes portant sur le seul réseau de mobilophones. Qu'en est-il en Belgique ?

M. Duquesne estime que la charge considérable de travail que représente la transcription des conversations mises sous écoute peut constituer un argument en faveur du renforcement du contrôle de l'autorité judiciaire, pour s'assurer qu'il s'agit d'un moyen efficace de lutte contre la grande criminalité. Les délég-

aan de politie-officiëren verleende machtigingen zijn betwistbaar.

Om de grote criminaliteit doeltreffend te bestrijden, dient men die misdaad op technisch vlak een stap vóór te zijn, wat aanzienlijke investeringen meebrengt, met name inzake onderzoek naar het gebruik van de moderne middelen en inzake « intelligence service » (samenstelling van een gespecialiseerde ploeg).

Kan tot slot geen gebruik worden gemaakt van het af luisteren van telefoongesprekken in de strijd tegen telefonische pesterijen ?

De minister stipt aan dat de door de heer Bourgeois vermelde duur voor het overschrijven van de gesprekken slechts een gemiddelde is. Er moet rekening worden gehouden met het feit dat bepaalde gesprekken in een andere taal gebeuren en dat ze vertaald moeten worden.

Bovendien zijn de voorgestelde tekst en de amendementen zo opgesteld dat ook de nieuwe technologieën onder die bepalingen vallen en men niet door de georganiseerde criminaliteit wordt ingehaald. Op die wijze kan de ontwikkeling van de nieuwe vormen van criminaliteit gevolgd worden en kunnen in de strijd daartegen resultaten worden geboekt.

De overschrijving van als belangrijk geachte communicaties uit de afgeluisterde gesprekken is het gevolg van een keuze die na overleg met de politiediensten werd gemaakt.

Uit de tekst van het voorgestelde artikel 10 blijkt overigens de bekommernis om, via een koninklijk besluit en daarnaast ook eventueel via protocollen, de netwerkoperatoren te betrekken bij de strijd tegen de criminaliteit; zo wordt het met name mogelijk hen specifieke verplichtingen op te leggen.

Die operatoren zullen dus een aantal taken moeten verrichten. Er dient nog te worden besproken wie de kosten daarvoor op zich zal nemen.

De minister is er evenwel tegen gekant die operatoren de exclusiviteit van de af luisterapparatuur toe te kennen. De diensten van het departement Justitie moeten namelijk zelf met de gepaste apparaten de vereiste taps kunnen doen.

Voorts bevat de voornoemde resolutie van de Raad van de Europese Unie aanbevelingen, waarmee in de voorgestelde tekst rekening wordt gehouden, en geen verplichtingen in de enge zin van het woord.

De bepalingen in de Belgische wetgeving inzake het af luisteren van telefoongesprekken — ook die van de voorgestelde tekst, na de goedkeuring ervan — kunnen op grond van de internationale gerechtelijke samenwerking worden toegepast in verband met onderzoeken in België op verzoek van een ander land (ambtelijke opdrachten) worden gevoerd, en maken het mogelijk dat een Belgische onderzoeksrechter een telefoontap kan vragen in het buitenland in het kader van een ambtelijke opdracht.

In het voorgestelde artikel 2 worden de woorden « houder van een aansluitingsnummer » vervangen door de woorden « abonnee van een telecommunica-

tions aux officiers de police peuvent être contestables.

D'autre part, pour lutter efficacement contre la grande criminalité, il faut précéder celle-ci sur le plan technique, ce qui implique des investissements importants en matière de recherche sur l'utilisation des moyens modernes et en matière d'« intelligence service » (constitution d'une équipe spécialisée).

Enfin, ne pourrait-on user d'écoutes téléphoniques afin de lutter contre les actes de malveillance téléphonique ?

Le ministre indique que la durée de transcription des conversations, citée par M. Bourgeois, constitue une moyenne. Il faut tenir compte du fait que certaines conversations sont en langue étrangère et qu'elles doivent être traduites.

D'autre part, la rédaction du texte proposé et des amendements est conçue de manière telle qu'on puisse englober les nouvelles technologies et ne pas se faire dépasser par la criminalité organisée. On pourra ainsi suivre l'évolution des nouvelles formes de criminalité et engranger des résultats dans la lutte contre celles-ci.

En ce qui concerne la transcription des communications jugées pertinentes des enregistrements issus d'écoute, celle-ci résulte d'un choix qui a fait suite à une concertation avec les services de police.

Par ailleurs, la rédaction de l'article 10 proposé témoigne du souci d'impliquer, par le biais d'un arrêté royal et même éventuellement de protocoles, les opérateurs de réseaux dans la lutte contre la criminalité et ce, en permettant de leur imposer des obligations spécifiques.

Ces opérateurs devront donc accomplir un certain nombre de prestations. La prise en charge du coût de ces dernières devra encore être débattue.

Le ministre est néanmoins opposé à concéder à ces opérateurs en question l'exclusivité des moyens d'écoute. Il convient en effet de permettre aux services du Département de la Justice de procéder eux-mêmes aux écoutes requises à l'aide de l'appareillage approprié.

D'autre part, la résolution précitée du Conseil de l'UE contient des recommandations, dont il est tenu compte dans le texte proposé, et non des obligations au sens strict.

Par ailleurs, les dispositions de la législation belge sur les écoutes, en ce compris celles du texte proposé après son adoption, peuvent être appliquées, en vertu de la coopération judiciaire internationale, dans le cadre d'enquêtes effectuées en Belgique à la demande d'un Etat étranger (commissions rogatoires) et permettent à un juge d'instruction belge de demander, dans le cadre d'une mission rogatoire, qu'une écoute téléphonique soit effectuée à l'étranger.

S'agissant du remplacement, à l'article 2 proposé, des termes « titulaires d'un numéro d'appel » par les termes « abonné d'un service de télécommunica-

tiedienst »; de reden daarvoor is dat een ruime definitie van het begrip « telecommunicatiedienst » moet worden gehanteerd.

Wat de kosten voor af luistering betreft, dient een onderscheid te worden gemaakt afhankelijk van de afgeluisterde telecommunicatiesystemen. De analoge systemen kunnen worden afgeluisterd met behulp van toestellen die door de politie en het gerecht werden aangekocht; de kosten voor het gebruik daarvan liggen betrekkelijk laag. Voor het af luisteren van digitale systemen daarentegen, zoals GSM's die met de numerieke techniek werken, moet materiaal worden gehuurd en die kosten lopen zeer hoog op. Van dat materiaal wordt momenteel een kosten-batenanalyse gemaakt, om te bepalen of de aankoop ervan al dan niet nuttig zou zijn. In dat opzicht dient met name rekening te worden gehouden met de internationale concurrentie tussen de leveranciers van dat materiaal.

De minister wijst er tevens op dat hij overweegt het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie nieuwe studieopdrachten toe te vertrouwen inzake de verhouding tussen criminaliteit en telecommunicatietechnologieën en dat instituut voorts ook te belasten met de aankoop van af luisterapparatuur (op voorwaarde dat voor de investeringen de vereiste mededinging speelt) teneinde de politiediensten de nodige know-how en het vereiste materiaal ter beschikking te stellen.

Met betrekking tot de uitbreiding van de lijst van misdrijven die af luistering kunnen wettigen, dient te worden onderstreept dat zowel de hormonenmisdrijven als de criminele organisaties zullen kunnen worden aangepakt.

De ontvoering van kinderen komt aan bod in het wetsvoorstel van mevrouw Cahay-André tot aanvulling van artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering (Stuk n° 968/1).

Of het misdrijf corruptie al dan niet in aanmerking zal worden genomen, moet worden uitgemaakt bij de bespreking van het (bij het parlement in te dienen) wetsontwerp tot beteugeling van corruptie.

Inzake de toestemming om de voor af luistering vereiste gerechtskosten aan te gaan, bepaalt het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (koninklijk besluit van 28 december 1950) dat de met de zaak belaste onderzoeksrechter aan de procureur-generaal van zijn ambtsgebied de toestemming moet vragen voor kosten die de 10 000 frank overstijgen. De procureur-generaal oordeelt of die uitgaven al dan niet opportuun zijn. De « Dienst gerechtskosten » van het departement geeft zijn toestemming om de uitgave effectief aan te gaan (het gaat om een boekhoudkundige toestemming, los van het oordeel of de kosten al dan niet opportuun zijn).

Op een vraag van *de heer Barzin* antwoordt *de minister* dat hij geen weet heeft van een weigering door de « Dienst gerechtskosten ».

Overigens spreekt het voor zich dat daadwerkelijke af luistering tijd vergt.

tion », celui-ci se justifie par la nécessité d'utiliser une définition large du concept « service de télécommunication ».

En ce qui concerne le coût des mesures d'écoute téléphonique, il convient de distinguer selon les systèmes de télécommunication mis sur écoute. Les systèmes analogiques peuvent être écoutés avec un appareillage dont les services de police et judiciaires sont propriétaires et le coût qui en résulte est relativement limité. L'écoute des systèmes digitaux par contre, comme les GSM ayant recours à la technique numérique, nécessite du matériel de location, dont le coût est très élevé. Une étude portant sur le rapport coûts-bénéfices dudit matériel est actuellement effectuée afin de conclure à l'utilité ou non de son achat. Il faut notamment tenir compte à cet égard de la concurrence internationale qui existe entre les fournisseurs de ce même matériel.

Le ministre indique également qu'il réfléchit à la question de confier à l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie d'une part, de nouvelles tâches en matière d'étude sur les rapports entre la criminalité et les technologies des télécommunications, et d'autre part le soin d'acheter du matériel d'écoute (ce qui suppose des investissements à due concurrence) et ce, afin de faire bénéficier les services de police d'un know-how et du matériel requis.

En ce qui concerne l'extension de la liste d'infractions pouvant justifier une mesure d'écoute, il convient d'indiquer que les infractions en matière de législation relative aux hormones ainsi que les organisations criminelles sont visées par le texte proposé.

L'enlèvement d'enfants est quant à lui visé par la proposition de loi de Mme Cahay-André complétant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle (Doc. n° 968/1).

Le fait de prendre en compte le crime de corruption devra être débattu lors de l'examen du projet de loi (à déposer au Parlement) réprimant la corruption.

S'agissant de l'autorisation d'engagement de frais de justice inhérents aux mesures d'écoute, le règlement général sur les frais de justice en matière répressive (arrêté royal du 28 décembre 1950) prévoit que le juge d'instruction saisi doit solliciter l'autorisation du procureur général de son ressort pour l'engagement de dépenses supérieures à 10 000 francs. Le procureur général juge de l'opportunité de cette dépense. Le service des frais de Justice du Département donne quant à lui son autorisation pour l'engagement effectif de la dépense (autorisation de nature comptable qui est étrangère à un jugement sur l'opportunité de cette dépense).

En réponse à *M. Barzin*, le ministre indique qu'il n'a pas de connaissance de refus émanant du service des frais de Justice.

Par ailleurs, il est évident que la prise effective de mesures d'écoute nécessite un certain temps.

Dankzij de investeringen in af luisterapparatuur van numerieke mobilofoniesystemen zal die tijd worden ingekort. Indien nodig kan de nationaal magistraat het reserve-af luistermateriaal waarover hij beschikt, onmiddellijk ter beschikking stellen van de onderzoeksrechter bij wie de zaak aanhangig is. Voor bepaalde soorten misdrijven heeft de nationaal magistraat gebruiksschema's uitgewerkt, waardoor onmiddellijk tot af luistering kan worden overgegaan wanneer een soortgelijk misdrijf zich voordoet.

Wat het briefgeheim betreft en de uitbreiding ervan tot de elektronische post, wijst de minister erop dat het briefgeheim in de zin van artikel 460 van het Strafwetboek niet meer geldt zodra de post in kwestie het postkantoor verlaat en niet meer aan de post is toevertrouwd.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 30 juni 1994 werd gepreciseerd dat de bescherming van de telecommunicatie alleen geldt tijdens de eigenlijke overbrenging van de boodschap, dus niet meer zodra de boodschap bij de geadresseerde aankomt. Met betrekking tot de elektronische e-mail dient te worden opgemerkt dat die boodschap eerst in een elektronische « brievenbus » in de computer van de Internet-provider terechtkomt, alvorens bij de geadresseerde te belanden via de modem die in verbinding staat met de pc van die laatste.

*
* *

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

De heren Duquesne en Barzin dienen een *amendement n° 19* in (Stuk n° 1075/3) dat ertoe strekt te bepalen dat de artikelen 4 tot 9 een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

De heer Duquesne verwijst naar het advies van de Raad van State (Stuk n° 1075/1, blz. 17). De opgesomde bepalingen wijzigen de bevoegdheden van de onderzoeksrechter. In een advies dat hij eerder heeft uitgebracht over het wetsontwerp betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen (Stuk n° 427/1-95/96) heeft de Raad van State geoordeeld dat voor de bepalingen betreffende de bevoegdheden van de onderzoeksrechter de verplicht bicamerale procedure behoort te worden gevolgd. De spreker pleit ervoor, net zoals hij dat deed bij de behandeling van het hiervoren vermelde wetsontwerp, de door de Raad van State voorgestelde kwalificatie te volgen.

De minister is tegen het amendement gekant. De kwalificatie « artikel 78 » ligt in het verlengde van de beslissing van het Parlement om uiteindelijk ook het wetsontwerp betreffende de internationale samen-

Les investissements en appareillage d'écoute de systèmes de mobilophonie numérique permettront toutefois de raccourcir ces délais. Le magistrat national peut quant à lui, en cas de nécessité, immédiatement mettre à la disposition du juge d'instruction saisi le matériel d'écoute de réserve dont il dispose. Pour certains types d'infraction, le magistrat national a mis au point des schémas d'utilisation permettant de procéder immédiatement à des mesures d'écoute dès lors qu'un fait infractionnel similaire se produit.

En ce qui concerne le secret des lettres et la question de son extension au courrier électronique, le ministre indique que le secret des lettres au sens de l'article 460 du Code pénal cesse dès lors que le courrier considéré quitte le Bureau de poste et n'est donc plus confié à la poste.

Lors des travaux préparatoires de la loi du 30 juin 1994, il a été précisé que la protection des télécommunications ne valait que durant le transfert à proprement parler du message et qu'elle cessait lors de l'arrivée de celui-ci auprès du destinataire. En ce qui concerne le courrier électronique E-mail, il convient de signaler que celui-ci arrive en premier lieu dans une « boîte aux lettres » électronique située dans l'ordinateur du fournisseur d'accès à Internet avant de parvenir au destinataire via le modem relié au PC de ce dernier.

*
* *

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

MM. Duquesne et Barzin présentent un *amendement n° 19* (Doc. n° 1075/3) tendant à déterminer que les articles 4 à 9 règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

M. Duquesne renvoie à l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 1075/1, p. 17). Les dispositions énumérées modifient les compétences du juge d'instruction. Dans un avis émis antérieurement au sujet du projet de loi sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations (Doc. n° 427/1-95/96), le Conseil d'Etat a jugé que les dispositions relatives aux compétences du juge d'instruction doivent être soumises à la procédure bicamérale parfaite. L'intervenant plaide, comme il l'a fait pour l'examen du projet de loi mentionné ci-avant, pour que la qualification proposée par le Conseil d'Etat soit suivie.

Le ministre est opposé à l'amendement. La qualification « article 78 » se situe dans le prolongement de la décision du parlement d'examiner également, selon la procédure prévue à l'article 78 de la Constitu-

werking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagname-
ningen en verbeurdverklaringen volgens de proce-
dure van artikel 78 van de Grondwet te behandelen.

*
* *

Amendement n° 19 wordt verworpen met 9 tegen
2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 stemmen en
2 onthoudingen.

Art.2

Dit artikel voegt in het Wetboek van Strafvorde-
ring een nieuw artikel 46bis in betreffende de identi-
ficatie van een abonnee van een telecommunicatie-
dienst en van de telecommunicatiediensten waarop
hij geabonneerd is.

De minister acht het noodzakelijk, zoals tijdens de
algemene bespreking werd toegelicht, enkele van de
in het voorgestelde artikel gebruikte begrippen te
vervangen, zodat de tekst meer in overeenstemming
is met de actuele en nog te verwachten ontwikkelin-
gen in de telecommunicatiesector. *De regering* dient
daartoe de *amendementen n°s 1 en 2* in (Stuk
n° 1075/3). Niet alleen de operatoren van een tele-
communicatienetwerk maar ook de verstrekkers van
een telecommunicatiedienst moeten bij de tenuit-
voerlegging van de in het ontwerp bepaalde maatre-
gelen worden betrokken.

Daarnaast is het beter om het begrip « aanslui-
tingsnummer van een telecommunicatiemiddel » te
vervangen door het ruimere begrip « identificatiege-
gevens met betrekking tot een telecommunicatie-
dienst ».

De heer Leterme stelt voor om het woord « abon-
nee » in het amendement n° 1 van de regering te
vervangen door het woord « gebruiker ». Hij dient
daartoe een *amendement n° 36* in (Stuk n° 1075/4).
De gebruiker van een telecommunicatiedienst is im-
mers niet noodzakelijk een abonnee en omgekeerd is
een abonnee niet noodzakelijk een gebruiker. Con-
creet kan worden gedacht aan de gebruiker van een
« calling card ». De gebruiker van een dergelijke
kaart kan via om het even welk daarvoor in aanmer-
king komend toestel telefoneren, na het nummer van
de operator en zijn persoonlijke code te hebben inge-
toetst. Aangezien die gebruiker probleemloos kan
worden opgespoord — de gesprekken die hij voert
worden hem immers persoonlijk aangerekend —
kan de operator ook die gegevens aan de procureur
des Konings meedelen.

De minister wijst erop dat de term « abonnee » niet
zonder meer kan worden vervangen door de term
« gebruiker ». Het is voor de operatoren doorgaans
niet mogelijk te bepalen wie de toevallige gebruiker
is van een nummer dat aan een bepaalde abonnee is
toegekend. Men kan wat dat aspect van hun opdracht
betreft geen resultaatsverbintenis worden opgelegd.

tion, le projet de loi sur la coopération internationale
en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confis-
cations.

*
* *

L'amendement n° 19 est rejeté par 9 voix contre 2
et une abstention.

L'article 1^{er} est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 2

Cet article insère dans le Code d'instruction crimi-
nelle un nouvel article 46bis concernant l'identifica-
tion d'un abonné à un service de télécommunication
et des services de télécommunication auxquels il est
abonné.

Le ministre juge indispensable, ainsi que cela a été
expliqué au cours de la discussion générale, de rem-
placer certains concepts utilisés dans l'article propo-
sé, afin que le texte concorde davantage avec les
évolutions actuelles et prévisibles du secteur des
télécommunications. *Le gouvernement* présente à cet
effet les *amendements n°s 1 et 2* (Doc. n° 1075/3). Non
seulement les opérateurs d'un réseau de télécommu-
nication, mais également les prestataires d'un servi-
ce de télécommunication doivent être associés à l'exé-
cution des mesures déterminées dans le projet.

Par ailleurs, il est préférable de remplacer le
concept « numéro d'appel d'un moyen de télécommu-
nication » par le concept plus large de « données
d'identification relatives à un service de télécommu-
nication ».

M. Leterme propose de remplacer le mot « abonné »
par le mot « utilisateur » dans l'amendement n° 1 du
gouvernement et présente un *amendement* en ce sens
(n° 36, Doc. n° 1075/4). L'utilisateur d'un service de
télécommunication n'est pas nécessairement un
abonné et, inversement, un abonné n'est pas néces-
sairement un utilisateur. Concrètement, on peut
songer à l'utilisateur d'une *calling card*. L'utilisateur
d'une telle carte peut téléphoner au départ de tout
appareil acceptant cette carte après avoir formé le
numéro de l'opérateur suivi de son code personnel.
Etant donné que l'utilisateur peut être identifié sans
le moindre problème — ses communications lui
étant personnellement portées en compte — l'opé-
rateur peut également transmettre ces données au
procureur du Roi.

Le ministre souligne qu'il n'est pas si simple de
remplacer le mot « abonné » par le mot « utilis-
ateur ». L'opérateur n'est généralement pas en mesu-
re d'identifier l'utilisateur accidentel d'un numéro
attribué à un certain abonné. On ne peut leur im-
poser d'obligation de résultat en ce qui concerne cet
aspect de leur mission. Il en va de même pour la

Hetzelfde geldt voor het bepalen van de diensten die door een bepaald persoon worden gebruikt. Ook daartoe kunnen de operatoren geen resultaatsverbintenissen aangaan.

De maatregelen bepaald in het voorgestelde artikel 46bis verschillen daarin wezenlijk van de telefoontap. Bij de telefoontap is het uiteraard altijd de gebruiker die wordt afgeluisterd, al is hij niet noodzakelijk de abonnee.

Als men de tekst wil uitbreiden tot het door de heer Leterme beoogde geval, kan dat zijns inziens door bijvoorbeeld toevoeging van de woorden « en in voorkomend geval de gebruiker ».

De heer Leterme kan met die oplossing instemmen.

De heer Bourgeois is van oordeel dat « en indien mogelijk » een adequatere formulering zou zijn, gelet op het feit dat de aard van de verbintenissen in de beide hypothesen verschillend is.

Op een volgende vergadering dient de regering een *amendement n° 50* in (Stuk n° 1075/7) dat ertoe strekt het begrip « gewoonlijke gebruiker » in te voeren.

De minister preciseert dat hiermee wordt tegemoetgekomen aan het amendement n° 36 van de heer Leterme. Aldus valt eveneens onder de bepalingen van dit artikel iedere niet-toevallige gebruiker van een telecommunicatiedienst. Daarmee wordt onder meer bedoeld de persoon die met behulp van een kaart en een persoonlijke code die hem door een operator ter beschikking worden gesteld, gebruik maakt van de diensten van die operator. Zo is de houder van een « calling card » een gewoonlijke gebruiker.

Wordt daarentegen niet als gewoonlijke gebruiker aangemerkt de persoon die een bepaald telefoongeprek betaalt met een betaal- of kredietkaart. In die gevallen gaat het immers louter om betaalmiddelen. Deze persoon kan evenwel geïdentificeerd worden via opvraging van de gegevens bij de kredietkaartfirma.

De heren Bourgeois en Barzin dienen een *sub-amendement n° 54* op amendement n° 50 in (Stuk n° 1075/7), dat ertoe strekt de woorden « bij gemotiveerde en schriftelijke beslissing » te vervangen door de woorden « schriftelijk en gemotiveerd ».

De heer Bourgeois is van oordeel dat het verwarren scheidt naast de vordering van de procureur nog gewag te maken van een beslissing.

De minister legt uit dat de procureur een beslissing tot vorderen neemt; die beslissing gaat naar de operator of de verstrekker van een telecommunicatiedienst.

De heren Duquesne en Barzin dienen een *amendement n° 20* in, en, in bijkomende orde, een *amendement n° 21* (Stuk n° 1075/3). Deze amendementen strekken ertoe precieze criteria vast te leggen ter beoordeling van de geoorloofdheid van een maatregel tot identificatie : een dergelijke maatregel kan enkel worden genomen indien het onderzoek zulks vereist en er gegronde aanwijzingen bestaan dat de feiten waarop het onderzoek slaat een misdrijf vormen als

détermination des services utilisés par une personne déterminée. Les opérateurs ne peuvent pas non plus être tenus à une obligation de résultat sur ce plan.

Les mesures prévues à l'article 46bis proposé diffèrent fondamentalement des écoutes téléphoniques. Dans le cas des écoutes téléphoniques, il est clair que c'est toujours l'utilisateur qui est visé, qu'il soit ou non l'abonné.

Le ministre estime que si l'on tient à étendre le texte au cas visé par M. Leterme, on peut, par exemple, ajouter les mots « et, le cas échéant, l'utilisateur ».

M. Leterme peut se rallier à cette proposition.

M. Bourgeois estime que les mots « et si possible » seraient plus appropriés, dès lors que la nature de l'obligation est différente dans les deux hypothèses.

Au cours d'une réunion suivante, le gouvernement présente un *amendement (n° 50, Doc. n° 1075/7)* tendant à introduire la notion d'« utilisateur habituel ».

Le ministre précise qu'il est ainsi tenu compte de l'amendement n° 36 de M. Leterme. Cette disposition s'applique donc également à tout utilisateur non accidentel d'un service de télécommunication. On vise notamment la personne qui utilise les services d'un opérateur à l'aide d'une carte et d'un code personnel mis à sa disposition par celui-ci. C'est ainsi que le titulaire d'une calling card est un utilisateur habituel.

En revanche, la personne qui paie une communication téléphonique au moyen d'une carte de paiement ou d'une carte de crédit n'est pas considérée comme un utilisateur habituel. Il s'agit en effet en l'occurrence de simples moyens de paiement. Cette personne peut cependant être identifiée en s'informant auprès de l'émetteur de la carte de crédit.

MM. Bourgeois et Barzin présentent un *sous-amendement (n° 54)* à l'amendement n° 50 (Doc. n° 1075/7) tendant à remplacer les mots « par une décision motivée et écrite » par les mots « par une requête motivée et écrite, demander à ».

M. Bourgeois estime que faire état d'une décision, en plus de la réquisition du procureur, prête à confusion.

Le ministre explique que le procureur décide de requérir et que cette décision est communiquée à l'opérateur ou au fournisseur d'un service de télécommunication.

MM. Duquesne et Barzin présentent un *amendement n° 20* et, en ordre subsidiaire, un *amendement n° 21* (Doc. n° 1075/3). Ces amendements tendent à fixer des critères précis permettant d'apprécier la licéité d'une mesure d'identification : une telle mesure ne peut être prise que lorsque les nécessités de l'information l'exigent et s'il existe des indices sérieux que les faits visés par l'information constituent une infraction visée par l'une des dispositions énu-

bedoeld bij een van de in artikel 90^{ter}, § 2, bedoelde bepalingen, of, luidens het amendement in bijkomende orde, om het even welk misdrijf.

De minister is van oordeel dat de efficiëntie van de maatregelen door deze amendementen zou worden uitgehold. De toepasbaarheid van de maatregelen beperken tot bepaalde misdrijven is een onverantwoorde inperking van de mogelijkheden van het par- ket.

De heer Barzin wijst erop dat het amendement n° 21 duidelijk aangeeft dat de maatregelen niet kunnen worden genomen in het kader van een proactief onderzoek. Hij vreest dat uit de tekst van het ontwerp zal worden afgeleid dat identificatiemaatregelen kunnen worden bevolen in het kader van een proactieve opsporing. Het wetsontwerp-Franchimont bepaalt immers dat het opsporingsonderzoek zich uitstrekt tot de proactieve recherche (artikel 5 van het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, Stuk n° 857/21). Het is volgens de spreker nochtans onaanvaardbaar dat op grond van de tekst van het ontwerp databanken van privé-nummers zouden worden aangelegd.

De minister ontkent dat deze tekst laatstgenoemde praktijk zou toelaten.

De heer Leterme dient een amendement n° 12 in (Stuk n° 1075/2) dat ertoe strekt te bepalen dat de officier van gerechtelijke politie de procureur des Konings niet alleen in kennis stelt van de vordering maar tevens van de verkregen informatie en van de motivering van de uiterst dringende noodzakelijkheid.

De minister stemt met dit amendement in, maar dient een amendement in, amendement n° 49 van de regering (Stuk n° 1075/7), dat bovendien strekt tot weglating van de overbodig geworden woorden « en deelt hem mee dat de opgevraagde informatie ontvangen is » en vervanging van het woord « vordering » door het woord « beslissing ».

Mevrouw de T'Serclaes dient een amendement n° 16 in (Stuk n° 1075/3) tot weglating van het tweede lid van het voorgestelde artikel 46bis. *De indiener* van het amendement is van oordeel dat het, zelfs in geval van uiterste noodzakelijkheid, niet aangewezen is officieren van gerechtelijke politie te machtigen gegevens betreffende abonnees bij de operatoren op te vorderen. Die bevoegdheid komt in alle gevallen alleen de procureur des Konings toe.

De heer Duquesne en Barzin dienen een amendement n° 22 in (Stuk n° 1075/3) in met dezelfde strekking.

De minister kan met deze amendementen niet instemmen. De identificatie van een abonnee moet soms zeer snel kunnen gebeuren. Men denke aan bommeldingen, gijzelingen enz. Bovendien bevat de tekst voldoende waarborgen :

1. alleen in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kunnen officieren van gerechtelijke politie vorderen;

mérées au § 2 de l'article 90^{ter} ou, selon l'amendement en ordre subsidiaire, si les faits visés constituent une infraction de quelque nature que ce soit.

Le ministre estime que ces amendements ôteraient toute efficacité aux mesures proposées. Limiter l'applicabilité de ces mesures à certaines infractions constituerait une restriction inadmissible des possibilités dont dispose le parquet.

M. Barzin fait observer que l'amendement n° 21 précise clairement que ces mesures ne peuvent pas être prises dans le cadre de recherches de type proactif. Il craint que l'on infère du texte du projet que les mesures d'identification peuvent être ordonnées dans le cadre d'une recherche proactive. Le projet de loi « Franchimont » dispose en effet que l'information s'étend à l'enquête proactive (article 5 du projet de loi relatif à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, Doc. n° 857/21). L'intervenant estime qu'il serait inadmissible que l'on constitue des banques de données de numéros privés en se fondant sur le texte de la loi en projet.

Le ministre conteste que ce texte autorise de telles pratiques.

M. Leterme présente un amendement (n° 12 — Doc. n° 1075/2) tendant à préciser que l'officier de police judiciaire communique au procureur du Roi non seulement la réquisition mais également les informations recueillies et motive par ailleurs l'extrême urgence.

Le ministre souscrit à cet amendement, mais présente un amendement (n° 49 du gouvernement — Doc. n° 1075/7), qui vise en outre à supprimer les termes « et il l'informe que les informations requises ont été reçues », qui sont devenus superflus, et à remplacer le mot « réquisition » par le mot « décision ».

Mme de T'Serclaes présente un amendement (n° 16 — Doc. n° 1075/3) visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 46bis, § 1^{er}, proposé. *L'auteur* estime en effet qu'il ne convient pas de déléguer, même en cas d'extrême urgence, à des officiers de police judiciaire le pouvoir de requérir auprès des opérateurs de réseaux de télécommunications des informations relatives aux abonnés. Ce pouvoir appartient au seul procureur du Roi dans tous les cas.

MM. Duquesne et Barzin présentent un amendement (n° 22 — Doc. n° 1075/3) ayant la même portée.

Le ministre ne peut souscrire à ces amendements. Il faut parfois pouvoir identifier très rapidement un abonné. Il suffit de songer aux alertes à la bombe, aux prises d'otages, etc. Le texte du projet présente en outre des garanties suffisantes :

1. les officiers de police judiciaire ne peuvent requérir des données qu'en cas d'extrême urgence;

2. de beslissing moet schriftelijk en gemotiveerd zijn;

3. de procureur des Konings wordt achteraf, binnen 24 uur, geïnformeerd.

De minister benadrukt ten slotte dat het hier niet om de telefoontap zelf gaat, maar om een veel minder verregaande maatregel.

De heer Barzin is van oordeel dat men de identificatie als maatregel niet mag bagatelliseren. De identificatie is maar een eerste stadium dat noodzakelijk andere maatregelen voorafgaat.

Maakt de identificatie van een abonnee het overigens niet mogelijk door te dringen tot de gegevensbestanden zelf?

De minister beantwoordt die vraag ontkennend. De identificatie van een abonnee mag niet worden verward met het breken van een toegangscode.

De heer Giet erkent dat het onderscheid met de telefoontap moet worden gemaakt. Toch is de keuze in deze uiterst gevoelige materie uit een principieel oogpunt belangrijk en lijken hem de huidige communicatiemiddelen een voldoende snelle tussenkomst mogelijk te maken. De dagdagelijkse praktijk getuigt ervan dat het parket op gelijk welk ogenblik in staat is om op te treden, bijvoorbeeld om een rijbewijs in te trekken.

Is het trouwens wel consistent om aan de ene kant op grond van de ervaringen van de onderzoekscommissies ervoor te pleiten dat de onderzoeken door de magistratuur zouden worden geleid en anderzijds hier een delegatie aan de politiediensten toe te laten?

De heer Duquesne sluit zich bij de argumentatie van de vorige spreker aan. De spreker verklaart zich voorstander van meer efficiëntie bij de vervolging, maar niet zonder dat, als tegenwicht, de rechten van de burger gewaarborgd zijn.

De minister blijft erbij dat in sommige situaties geen enkel risico op vertraging kan worden geduld. Als een magistraat kan worden bereikt, zal het uiteraard de magistraat zijn die de beslissing zal nemen. Men moet er evenwel op kunnen vertrouwen dat de politiediensten, als de omstandigheden daartoe noodzakelijk, de initiatieven zullen nemen die geboden zijn.

Voor die noodsituaties is in bijzondere waarborgen voorzien, die door het amendement n° 12 van de heer Leterme nog worden versterkt.

De heer Duquesne vraagt welke de sancties zijn in geval van misbruiken. Zal de vaststelling van een misbruik, bijvoorbeeld wanneer er duidelijk van dringende noodzakelijkheid geen sprake kan zijn, de nietigheid van de onderzoeksdaad meebrengen? Zullen grove of herhaalde misbruiken tuchtrechtelijk worden gestraft?

De minister antwoordt bevestigend op die beide vragen.

De heer Bourgeois verklaart de zienswijze van de minister betreffende de waarborgen te delen. Toch acht de spreker het nodig om in de tekst zelf de sanctie bij overtreding van het tweede lid te bepalen.

2. la décision doit être écrite et motivée;

3. le procureur du Roi est informé par la suite, dans les 24 heures.

Enfin, *le ministre* souligne qu'il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'écoutes téléphoniques proprement dites, mais d'une mesure beaucoup moins radicale.

M. Barzin estime qu'il ne faut pas minimiser l'importance de l'identification. Elle ne constitue en effet qu'un premier stade, qui précède nécessairement d'autres mesures.

L'identification d'un abonné ne permet-elle d'ailleurs pas de pénétrer dans les banques de données mêmes?

Le ministre répond à cette question par la négative. Il ne faut pas confondre l'identification d'un abonné avec la violation d'un code d'accès.

M. Giet reconnaît qu'il convient de distinguer l'identification des écoutes téléphoniques. Il estime que le choix que l'on opère dans cette matière extrêmement délicate revêt cependant de l'importance au niveau des principes et que les moyens de communication actuels permettent une intervention suffisamment rapide. La pratique quotidienne montre que le parquet est en mesure d'intervenir à tout moment, par exemple pour retirer un permis de conduire.

Est-il d'ailleurs logique de plaider, d'une part, sur la base des conclusions des commissions d'enquête, pour que les enquêtes soient menées par la magistrature et, d'autre part, de déléguer des pouvoirs aux services de police?

M. Duquesne se rallie à l'argumentation développée par l'intervenant précédent. L'intervenant se déclare partisan d'un renforcement de l'efficacité des poursuites, mais il juge nécessaire de garantir en contrepartie les droits du citoyen.

Le ministre maintient que tout risque de retard doit être banni dans certaines situations. Lorsqu'il est possible d'atteindre un magistrat, c'est évidemment celui-ci qui doit prendre la décision. On doit toutefois pouvoir compter sur le fait que les services de police prendront, lorsque les circonstances l'exigent, les initiatives qui s'imposent.

Le projet de loi prévoit pour ces situations d'urgence des garanties particulières qui sont encore renforcées par l'amendement n° 12 de M. Leterme.

M. Duquesne demande comment seront sanctionnés les abus. La constatation d'un abus, par exemple le défaut flagrant d'extrême urgence, entraînera-t-elle la nullité de l'acte d'instruction? Les abus graves et répétés feront-ils l'objet de sanctions disciplinaires?

Le ministre répond par l'affirmative à ces deux questions.

M. Bourgeois déclare qu'il partage le point de vue du ministre en ce qui concerne les garanties accordées au citoyen. Il juge toutefois nécessaire de préciser dans le texte même de la loi en projet la sanction

Hij dient daartoe een *amendement n° 42* in (Stuk n° 1075/6) naar luid waarvan de procureur des Konings opdracht geeft de verkregen informatie te vernietigen zodra er twijfel bestaat over de uiterst dringende noodzakelijkheid. Er moet worden voorkomen dat later het hele onderzoek waarin de maatregel is genomen, nietig wordt verklaard.

De minister wijst erop dat het niet aan de procureur des Konings toekomt stukken uit het dossier te verwijderen. Hij kan hoogstens een dossier dat onvoldoende regelmatig verkregen bewijselementen bevat, seponeren indien het een opsporingsonderzoek betreft. In andere gevallen zal de feitenrechter oordelen over onrechtmatig verkregen bewijsmateriaal.

De heer Barzin is eveneens van oordeel dat een nietigheidssanctie in de tekst moet worden opgenomen. Bij *subamendement n° 43 van de heer Barzin c.s.* (Stuk n° 1075/6) op amendement n° 12 wordt daarom voorgesteld de woorden « , dat alles op straffe van nietigheid » toe te voegen.

De heer Leterme dient een *amendement n° 13* in (Stuk n° 1075/2) dat ertoe strekt de opsomming van politie-officieren in de §§ 1 en 2 te vervangen door de algemene term « officieren van gerechtelijke politie ».

De minister stemt met het amendement in. Tevens erkent hij dat de categorie in aanmerking komende politie-officieren daardoor uitgebreid wordt.

De heren Duquesne en Barzin dienen een *amendement n° 23* in, en, in bijkomende orde, een *amendement n° 24* (Stuk n° 1075/3) die ertoe strekken, de geheimhoudingsplicht te verruimen tot iedere persoon die technische medewerking moet verlenen, en wat het eerste amendement betreft, de termijn waarbinnen de door de procureur des Konings opgevraagde gegevens aan hem moeten worden meegedeeld nader te bepalen. De termijn wordt met de procureur afgesproken maar mag niet langer zijn dan 48 uur.

Betreffende de geheimhoudingsplicht dient *de heer Leterme* een *amendement n° 37* in (Stuk n° 1075/5) dat verder gaat en naar luid waarvan tot geheimhouding is verplicht « iedere persoon die uit hoofde van zijn dienstuitoefening kennis krijgt van de onderzoeksmaatregel ».

De indiener van het amendement legt uit dat de uitbreiding naar ieder die vanuit zijn werksituatie bij de maatregel betrokken is, noodzakelijk blijkt.

De minister kan met de amendementen n° 24 en 37 instemmen, maar niet met amendement n° 23. De daarin bedoelde termijn wordt zijns inziens beter vastgelegd bij koninklijk besluit in overleg met de operatoren, daar met hun mogelijkheden rekening moet worden gehouden.

Als gevolg van het antwoord van de minister dient *de heer Barzin c.s.* een *subamendement n° 44* in (Stuk n° 1075/6) op amendement n° 37, dat ertoe strekt de woorden « of daaraan zijn medewerking verleent » toe te voegen, voor die gevallen die niet worden bestreken door het amendement n° 37. Bij wijze van

qui sera appliquée en cas d'infraction à l'alinéa 2. A cette fin, il présente un *amendement (n° 42, Doc. n° 1075/6)* prévoyant que le procureur du Roi ordonne la destruction des informations obtenues dès l'instant où l'extrême urgence est douteuse. Il convient de prévenir que l'ensemble de l'instruction dans le cadre de laquelle la mesure a été prise ne soit annulée ultérieurement.

Le ministre précise qu'il n'appartient pas au procureur du Roi d'écarter des pièces du dossier. Il peut tout au plus classer un dossier qui ne contient pas suffisamment d'éléments de preuve obtenus régulièrement, lorsqu'il s'agit d'une information. Dans les autres cas, le juge du fond statuera sur les preuves obtenues irrégulièrement.

M. Barzin estime également que la sanction consistant en l'annulation de l'acte doit figurer dans le texte. Le *sous-amendement n° 43 de M. Barzin et consorts* (Doc. n° 1075/6), présenté à l'amendement n° 12, vise dès lors à ajouter les mots « , le tout à peine de nullité ».

M. Leterme présente un *amendement (n° 13, Doc. n° 1075/2)* visant à remplacer, dans les §§ 1^{er} et 2, l'énumération des officiers de police par les termes génériques « officiers de police judiciaire ».

Le ministre marque son accord sur l'amendement. Il reconnaît par ailleurs que la catégorie d'officiers de police pris en considération s'en trouve élargie.

MM. Duquesne et Barzin présentent un *amendement (n° 23)* et, en ordre subsidiaire, un *amendement (n° 24, Doc. n° 1075/3)* visant à étendre l'obligation de secret à toute personne appelée à prêter son concours technique, et, en ce qui concerne le premier amendement, à préciser le délai dans lequel les données demandées par le procureur du Roi doivent lui être communiquées. Le délai est convenu avec le procureur et ne peut dépasser quarante-huit heures.

En ce qui concerne l'obligation de garder le secret, *M. Leterme* présente un *amendement (n° 37 — Doc. n° 1075/5)* qui va plus loin et selon lequel est tenue au secret « toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure d'enquête ».

L'auteur de l'amendement explique que l'extension à quiconque est associé à la mesure de par sa situation professionnelle s'avère nécessaire.

Le ministre peut marquer son accord sur les amendements n° 24 et 37, mais pas sur l'amendement n° 23. Il est préférable, selon lui, que le délai visé dans l'amendement soit fixé, par arrêté royal, en accord avec les opérateurs et compte tenu de leurs possibilités.

Suite à la réponse du ministre, *M. Barzin et consorts* présentent un *sous-amendement (n° 44 — Doc. n° 1075/6)* à l'amendement n° 37 tendant à ajouter les mots « ou y prête son concours » pour les cas qui ne sont pas visés par l'amendement n° 37. Le texte néerlandais fait en outre l'objet d'une correction techni-

tekstverbetering wordt het woord « dienstuitoefening » vervangen door het woord « bediening ».

Amendement n° 51 van de regering (Stuk n° 1075/7) beoogt een herformulering voortvloeiend uit het amendement n° 37.

*
* *

De amendementen n° 20 van de heren Duquesne en Barzin, 36 van de heer Leterme en 1 van de regering worden ingetrokken.

Amendement n° 21 van de heren Duquesne en Barzin wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 54 van de heren Bourgeois en Barzin wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Amendement n° 50 van de regering wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

De amendementen n° 16 van mevrouw de T'Serclaes en 22 van de heren Duquesne en Barzin worden verworpen met 6 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 42 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Amendement n° 13 van de heer Leterme wordt aangenomen met 6 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Subamendement n° 43 van de heer Barzin c.s. wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen.

Amendement n° 49 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Bijgevolg vervalt amendement n° 12 van de heer Leterme.

Amendement n° 2 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 23 van de heren Duquesne en Barzin wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Subamendement n° 44 van de heer Barzin c.s. en amendement n° 37 van de heer Leterme worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement n° 51 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 24 van de heren Duquesne en Barzin wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Artikel 2, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3 en 4

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 3 en 4 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

que, le mot « dienstuitoefening » étant remplacé par le mot « bediening ».

L'amendement n° 51 du gouvernement (Doc. n° 1075/7) prévoit de reformuler le texte compte tenu de l'amendement n° 37.

*
* *

Les amendements n° 20 de MM. Duquesne et Barzin, 36 de M. Leterme et 1 du gouvernement sont retirés.

L'amendement n° 21 de MM. Duquesne et Barzin est rejeté par 9 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n° 54 de MM. Bourgeois et Barzin est rejeté par 9 voix contre 3.

L'amendement n° 50 du gouvernement est adopté par 10 voix contre 2.

Les amendements n° 16 de Mme de T'Serclaes et 22 de MM. Duquesne et Barzin sont rejetés par 6 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 42 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 13 de M. Leterme est adopté par 6 voix contre 2 et 3 abstentions.

Le sous-amendement n° 43 de M. Barzin et consorts est rejeté par 7 voix contre 4.

L'amendement n° 49 du gouvernement est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 12 de M. Leterme devient dès lors sans objet.

L'amendement n° 2 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 23 de MM. Duquesne et Barzin est rejeté par 9 voix contre 3.

Le sous-amendement n° 44 de M. Barzin et consorts et l'amendement n° 37 de M. Leterme sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 51 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 24 de MM. Duquesne et Barzin est rejeté par 9 voix contre 3.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 3 et 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 3 et 4 sont adoptés successivement à l'unanimité.

Art. 5

Dit artikel, dat artikel 88bis van het Wetboek van Strafvordering vervangt, heeft betrekking op het opsporen van telecommunicatie.

De regering dient de amendementen n^{rs} 3 en 4 in (Stuk n^o 1075/2) die gelijklopend zijn met de eerder toegelichte amendementen n^{rs} 1 en 2 op artikel 2.

De heren Duquesne en Barzin dienen een amendement n^o 25 in (Stuk n^o 1075/3) dat ertoe strekt de termijn waarbinnen de operatoren de gegevens waarom verzocht werd moeten meedelen, nader te bepalen op maximaal 72 uur.

De minister verkiest de tekst van het ontwerp te behouden, daar hij in overleg met de operatoren en rekening houdend met hun mogelijkheden moet worden vastgelegd.

De amendementen n^{rs} 38 van de heer Leterme (Stuk n^o 1075/5) en 45 van de heer Barzin c.s. (Stuk n^o 1075/6) zijn gelijklopend met de eerder toegelichte amendementen n^{rs} 37 respectievelijk 44 van dezelfde auteurs op artikel 2.

De heren Duquesne en Barzin dienen een amendement n^o 34 in (Stuk n^o 1075/3) dat ertoe strekt het woord « opzettelijk » weg te laten.

De heer Barzin merkt op dat het gebruik van de term « opzettelijk » verwarring schept. Het misdrijf dat hier wordt omschreven vereist enkel een algemeen opzet, welk opzet voortvloeit uit de weigering zelf.

De minister verduidelijkt dat met de toevoeging « opzettelijk » wordt aangegeven dat niet de weigering wordt bedoeld die te wijten is aan externe, bijvoorbeeld technische, omstandigheden buiten de wil van de betrokkene.

De heer Vandenbossche wijst erop dat in dat geval het leerstuk van de overmacht kan worden toegepast. De term « opzettelijk » is derhalve overbodig.

De heren Duquesne en Barzin dienen een amendement n^o 26 in (Stuk n^o 1075/3) dat ertoe strekt naar analogie van artikel 90octies van het Wetboek van Strafvordering specifieke waarborgen in te voeren wanneer de maatregel van opsporing betrekking heeft op een advocaat of arts.

De minister is van oordeel dat voor die maatregel niet in een specifieke regeling voor de vrije beroepen moet worden voorzien.

De heer Barzin betreurt dat de minister de bescherming van het beroepsgeheim niet doortrekt naar de maatregel van opsporing. Nochtans valt zijns inziens de kennis van de oorsprong of bestemming van een telefoongesprek ook daaronder.

Amendement n^o 17 van mevrouw de T'Serclaes (Stuk n^o 1075/3) dat een herformulering beoogt, wordt ingetrokken. De tekst wordt bij wijze van tekstverbetering aangepast.

*
* *

Art. 5

Cet article, qui remplace l'article 88bis du Code d'instruction criminelle, concerne le repérage de télécommunications.

Le gouvernement présente les amendements n^{os} 3 et 4 (Doc. n^o 1075/2) qui sont parallèles aux amendements n^{os} 1 et 2 à l'article 2, commentés antérieurement.

MM. Duquesne et Barzin déposent un amendement (n^o 25 — Doc. n^o 1075/3) visant à prévoir en le fixant à 72 heures au maximum le délai dans lequel les opérateurs doivent communiquer les informations qui ont été demandées.

Le ministre préfère maintenir le texte du projet, étant donné que le délai doit être fixé en concertation avec les opérateurs et en tenant compte de leurs possibilités.

Les amendements n^{os} 38 de M. Leterme (Doc. n^o 1075/5) et 45 de M. Barzin et consorts (Doc. n^o 1075/6) sont parallèles aux amendements présentés respectivement par les mêmes auteurs, n^{os} 37 et 44, à l'article 2 et commentés antérieurement.

MM. Duquesne et Barzin présentent un amendement (n^o 34 — Doc. n^o 1075/3) visant à supprimer le mot « volontairement ».

M. Barzin fait observer que l'emploi du terme « volontairement » prête à confusion. L'infraction qui est définie en l'occurrence ne suppose qu'un dol général, lequel découle du refus lui-même.

Le ministre précise que le mot « volontairement », indique que ce n'est pas le refus imputable à des circonstances extérieures, par exemple techniques, indépendantes de la volonté de l'intéressé, qui est visé.

M. Vandenbossche souligne que dans ce cas, on peut invoquer la force majeure. Par conséquent, le terme « volontairement » est superflu.

MM. Duquesne et Barzin présentent un amendement (n^o 26 — Doc. n^o 1075/3) visant, par analogie avec l'article 90octies du Code d'instruction criminelle, à instaurer des garanties spécifiques pour le cas où la mesure de repérage concerne un avocat ou un médecin.

Le ministre estime qu'en ce qui concerne cette mesure, il ne faut pas prévoir de réglementation spécifique pour les professions libérales.

M. Barzin regrette que le ministre n'étende pas la protection du secret professionnel à la mesure de repérage. Il estime pourtant que cette protection englobe également la connaissance de l'origine ou de la destination d'un appel téléphonique.

L'amendement n^o 17 de Mme de T'Serclaes (Doc. n^o 1075/3), visant à reformuler un alinéa, est retiré. Le texte est adapté par le biais d'une correction.

*
* *

Amendement n° 17 van mevrouw de T'Serclaes wordt ingetrokken.

De amendementen n° 3 en 4 van de regering worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement n° 25 van de heren Duquesne en Barzin worden verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Subamendement n° 45 van de heer Barzin c.s. en amendement n° 38 van de heer Leterme worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement n° 34 van de heren Duquesne en Barzin wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 5 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 26 van de heren Duquesne en Barzin wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 5, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 8 stemmen en 3 onthoudingen.

Art.6

De heer Jean-Jacques Viseur dient een amendement n° 15 in (Stuk n° 1075/2) dat ertoe strekt om in artikel 90ter, § 2, van het Wetboek van Strafvordering de artikelen 368 en 369 van het Strafwetboek toe te voegen aan de lijst van de strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen. Het amendement is de omzetting van het toegevoegde wetsvoorstel van mevrouw Cahay-André tot aanvulling van artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering (Stuk n° 968/1).

*
* *

De heer Giet dient een amendement n° 40 in (Stuk n° 1075/6) dat ertoe strekt artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering aan te vullen met een nieuwe paragraaf waarin het gebruik van informatie verkregen in het raam van een bewakingsmaatregel als wettelijk bewijs in het raam van een andere strafprocedure wordt geregeld.

De indiener van het amendement legt uit dat het probleem thans niet wettelijk geregeld is. Nochtans moeten de in artikel 90ter bedoelde bewakingsmaatregelen de uitzondering blijven, reden waarom ze alleen bij de strafbare feiten die de wetgever als de zwaarste beschouwd mogen worden aangewend. In dezelfde gedachtegang wordt voorgesteld te bepalen dat de informatie die via een bewakingsmaatregel verkregen wordt, alleen mag worden aangewend voor gerechtelijke doeleinden die verband houden met de in artikel 90ter opgesomde strafbare feiten. De algemene regel vervat in artikel 29 blijft evenwel van toepassing wat de verplichting tot aangifte betreft. Dat de overgeschreven communicaties niet worden gevoegd bij een strafdossier betreffende feiten waarvoor geen bewakingsmaatregel toegelaten is, verhindert met andere woorden niet dat de procu-

L'amendement n° 17 de Mme de T'Serclaes est retiré.

Les amendements n° 3 et 4 du gouvernement sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 25 de MM. Duquesne et Barzin sont rejetés par 9 voix contre 3.

Le sous-amendement n° 45 de M. Barzin et consorts et l'amendement n° 38 de M. Leterme sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 34 de MM. Duquesne et Barzin est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 5 du gouvernement est adopté par 10 voix et une abstention.

L'amendement n° 26 de MM. Duquesne et Barzin est rejeté par 8 voix contre 2 et une abstention.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Art. 6

M. Jean-Jacques Viseur présente un amendement (n° 15 — Doc n° 1075/2) tendant à ajouter, dans l'article 90ter, § 2, du Code d'instruction criminelle, les articles 368 et 369 du Code pénal à la liste des faits punissables pouvant légitimer une mesure de surveillance. Cet amendement reprend en fait le dispositif de la proposition de loi jointe de Mme Cahay-André complétant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle (Doc n° 968/1).

*
* *

M. Giet dépose un amendement (n° 40 — Doc. n° 1075/6) qui tend à compléter l'article 90ter du Code d'instruction criminelle par une nouveau paragraphe qui règle l'utilisation des informations obtenues dans le cadre d'une mesure de surveillance en tant que preuves légales dans le cadre d'une autre procédure pénale.

L'auteur de l'amendement explique que le problème n'est actuellement pas réglé sur le plan légal. Les mesures de surveillance visées à l'article 90ter doivent cependant demeurer l'exception et ne peuvent dès lors être utilisées que pour les faits punissables que le législateur considère les plus graves. Dans le même ordre d'idées, il est proposé de prévoir que les informations obtenues dans le cadre d'une mesure de surveillance ne peuvent être utilisées qu'aux fins judiciaires relatives aux faits punissables énumérés à l'article 90ter. La règle générale contenue à l'article 29 reste également d'application en ce qui concerne l'obligation d'information. En d'autres termes, le fait que la transcription des communications n'est pas jointe au dossier pénal relatif à des faits pour lesquels aucune mesure de surveillance n'est autorisée, ne porte pas préjudice à l'obligation d'informer le

reur des Konings op de hoogte moet worden gebracht van de feiten die naar aanleiding van een dergelijke maatregel aan het licht komen.

De regeling is geïnspireerd op die welke is ingevoerd bij artikel 8 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1996).

De minister is van oordeel dat het niet nodig is het principe van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering in de tekst te herhalen. Als naar aanleiding van een bewakingsmaatregel andere strafbare feiten worden vastgesteld, dan moet daarvan proces-verbaal worden opgemaakt en moet het proces-verbaal aan de procureur des Konings worden gezonden.

De heer Giet merkt op dat luidens de laatste zinsnede van artikel 29 alle inlichtingen, processen-verbaal en akten aan de procureur moeten worden gezonden.

De tekst van het ontwerp moet volgens *de minister* zo worden begrepen dat de opnamen en de transcriptions zelf hoe dan ook ter griffie worden bewaard.

De heer Giet is het met die zienswijze eens. Hij wijst er evenwel op dat zijn amendement verderstrekkend is. De bewijselementen worden immers niet alleen materieel niet overgezonden, ze mogen ook niet als bewijselementen worden aangewend wanneer het gaat om strafbare feiten waarvoor geen bewakingsmaatregel kan worden toegepast. Het gebruik van de bewakingsmaatregelen wordt op die manier beperkt.

*
* *

Amendement n° 15 van de heer Jean-Jacques Viseur wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 40 van de heer Giet wordt verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Artikel 6 wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6bis (nieuw)

De regering dient een amendement n° 6 in (Stuk n° 1075/2) dat gelijklopend is met de eerder toegelichte amendementen n°s 1 en 2 van de regering op artikel 2.

*
* *

Amendement n° 6 van de regering wordt eenparig aangenomen.

procureur du Roi des faits qui ont été découverts dans le cadre d'une telle mesure.

Cette solution s'inspire de celle prévue à l'article 8 de la loi du 4 août 1996 relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié (*Moniteur belge* du 12 septembre 1996).

Le ministre juge inutile de reprendre dans le texte le principe énoncé à l'article 29 du Code d'instruction criminelle. Si une mesure de surveillance permet de constater d'autres infractions, celles-ci doivent faire l'objet d'un procès-verbal et le procès-verbal doit être transmis au procureur du Roi.

M. Giet fait observer qu'aux termes du dernier membre de phrase de l'article 29, tous les renseignements, procès-verbaux et actes doivent être transmis au procureur.

Le ministre précise que le texte du projet doit être compris en ce sens que les enregistrements et les transcriptions mêmes doivent en tout cas être conservés au greffe.

M. Giet adhère à ce point de vue. Il indique toutefois que son amendement a une portée plus large. Celui-ci vise non seulement à interdire la transmission matérielle des éléments de preuve, mais aussi à interdire qu'ils soient utilisés comme éléments de preuve dans le cadre de procédures concernant des infractions pour lesquelles aucune mesure de surveillance ne peut être appliquée. Il limite de la sorte le recours aux mesures de surveillance.

*
* *

L'amendement n° 15 de M. Jean-Jacques Viseur est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 40 de M. Giet est rejeté par 7 voix contre 5.

L'article 6 est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 6bis (nouveau)

Le gouvernement présente un amendement (n° 6 — Doc. n° 1075/2) d'une portée identique à celle des amendements n°s 1 et 2, commentés précédemment, qui ont été présentés par le gouvernement à l'article 2.

*
* *

L'amendement n° 6 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

Art. 6ter (nieuw)

De regering dient een amendement n° 52 in (Stuk n° 1075/7) dat ertoe strekt artikel 90^{quater} aan te passen ingevolge het aannemen van de amendementen n° 37 en 38 van de heer Leterme op artikel 2 respectievelijk 5 van het ontwerp.

*
* *

Amendement n° 52 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7

De regering dient een amendement n° 7 in (Stuk n° 1075/2) dat gelijklopend is met amendement n° 5 van de regering op artikel 5.

De heren Duquesne en Barzin dienen een amendement n° 35 in (Stuk n° 1075/3) dat gelijklopend is met het eerder toegelichte amendement n° 34 van dezelfde auteurs op artikel 5.

*
* *

Amendement n° 35 van de heren Duquesne en Barzin wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 7 van de regering, zoals gewijzigd ten gevolge van de aanneming van subamendement n° 43 op artikel 2, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 7, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

De regering dient een amendement n° 8 in (Stuk n° 1075/2) dat gelijklopend is met amendement n° 1 van de regering op artikel 1.

De heren Duquesne en Barzin dienen een amendement n° 27 in (Stuk n° 1075/3) dat ertoe strekt de aangewezen officieren van gerechtelijke politie te verplichten een samenvatting te maken van de inhoud van de niet van belang geachte communicaties en telecomcommunicaties.

De heer Barzin legt uit dat de huidige wet er terecht van uitgaat (zie artikel 90^{sexies}, tweede lid) dat het de rechter is die moet beoordelen of de communicaties al dan niet van belang zijn; hij als enige kan immers het onderzoek overzien. Ingevolge het wetsontwerp zullen de politiediensten evenwel, in voorkomend geval, reeds vooraf hebben geoordeeld dat een aantal communicaties niet van belang zijn. Hoe zal de rechter zijn beoordelingsbevoegdheid kunnen uitoefenen als hem op zijn minst geen samenvatting wordt bezorgd ?

Art. 6ter (nouveau)

Le gouvernement présente un amendement (n° 52 — Doc. n° 1075/7) qui vise à adapter l'article 90^{quater} à la suite de l'adoption des amendements n° 37 et 38 que M. Leterme a présentés respectivement aux articles 2 et 5 du projet.

*
* *

L'amendement n° 52 du gouvernement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7

Le gouvernement présente un amendement (n° 7 — Doc. n° 1075/2) d'une portée identique à celle de l'amendement n° 5 qu'il a présenté à l'article 5.

MM. Duquesne et Barzin présentent un amendement (n° 35 — Doc. n° 1075/3) d'une portée identique à celle de l'amendement n° 34, commenté précédemment, qu'ils ont présenté à l'article 5.

*
* *

L'amendement n° 35 de MM. Duquesne et Barzin est adopté par 11 voix et une abstention.

L'amendement n° 7 du gouvernement, tel qu'il a été modifié par suite du sous-amendement n° 43 à l'article 2, est adopté à l'unanimité.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 8

Le gouvernement présente un amendement (n° 8, Doc. n° 1075/2), qui a une portée similaire à celle de l'amendement n° 1 qu'il a présenté à l'article 2.

MM. Duquesne et Barzin présentent un amendement (n° 27, Doc. n° 1075/3) tendant à imposer aux officiers de police judiciaire commis de faire un résumé du contenu des communications et des télécommunications estimées non pertinentes.

M. Barzin explique que la législation actuelle part, à juste titre, (voir article 90^{sexies}, alinéa 2) du principe qu'il appartient au juge d'apprécier quelles informations présentent ou non un intérêt; il est en effet le seul à avoir une vue d'ensemble de l'instruction. Toutefois, conformément à la loi en projet, les services de police auront éventuellement déjà estimé que certaines communications étaient non pertinentes. Comment le juge pourra-t-il exercer son pouvoir d'appréciation s'il ne dispose pas au moins d'un résumé ?

De minister kan niet akkoord gaan met het voorstel om de politie-ambtenaren een samenvatting te laten maken van de communicaties die zij niet van belang achten. De praktijk heeft voldoende aangetoond dat dergelijke procédés te tijdrovend en bijgevolg niet werkbaar zijn. Daarom bepaalt het ontwerp dat de politiediensten het onderwerp van de communicaties die niet worden overgeschreven telkens moeten vermelden. De rechter kan uit de opgave van het onderwerp opmaken waarover die communicaties handelen.

Volgens *de heer Duquesne* schuilt er in een dergelijke weinig controleerbare delegatie aan de politiediensten meer dan één gevaar. Elementen die zij niet van belang achten voor het onderzoek kunnen blijken toch enig belang te hebben; politiediensten zouden, tegen de voorschriften in, elementen die geen belang hebben voor het onderzoek waarin de maatregel werd bevolen, toch als proactief onderzoeksmateriaal kunnen bewaren en op een bepaald ogenblik kunnen activeren. Het zou dan volstaan dat ze verklaren die inlichtingen van een anonieme informant te hebben verkregen.

De minister acht het weinig waarschijnlijk dat een dergelijke ongeoorloofde praktijk zich zal voordoen. Ten eerste zijn niet overgeschreven opnames moeilijk bruikbaar. Vervolgens zijn het niet de politiediensten die de opnamen en transcripties bewaren; ze worden onder verzegelde omslag ter griffie bewaard. Ten slotte bepaalt de tekst uitdrukkelijk dat de aantekeningen betreffende communicaties die niet van belang worden geacht, worden vernietigd (artikel 90septies, tweede lid).

De heer Barzin merkt op dat in het ontwerp sprake is van aantekeningen die de politiediensten maken (artikel 20septies, tweede lid). Hij ziet niet in waarom de onderzoeksrechter daarover niet zou mogen beschikken.

*
* *

Amendement n° 27 van de heren Duquesne en Barzin wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Amendement n° 8 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Artikel 8, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art.9

De regering dient een amendement n° 9 in (Stuk n° 1075/2) dat gelijklopend is met amendement n° 1 van de regering op artikel 2. Amendement n° 11 van de regering (Stuk n° 1075/2) beoogt de Nederlandse en Franse teksten in overeenstemming te brengen.

De heren Duquesne en Barzin dienen de amendementen n°s 28 tot 30 in (Stuk n° 1075/3). Deze amende-

Le ministre ne peut se rallier à la proposition visant à charger les fonctionnaires de police de résumer les communications qu'ils estiment non pertinentes. La pratique a suffisamment montré que de tels procédés prennent beaucoup de temps et ne sont dès lors pas applicables. C'est la raison pour laquelle le projet prévoit que les services de police doivent systématiquement mentionner l'objet des communications qui ne sont pas transcrites. Sur la base de l'énoncé de l'objet, le juge pourra ainsi déterminer le sujet de ces communications.

M. Duquesne estime qu'en déléguant aux services de police des compétences qui ne pourront guère être contrôlées, on s'expose à plusieurs dangers. Certains éléments qu'ils estiment non pertinents pour l'instruction peuvent néanmoins présenter un intérêt dans un autre cadre; en dépit des règles, les services de police pourraient conserver en tant qu'élément d'enquête proactive certains éléments non pertinents pour l'instruction dans le cadre de laquelle la mesure a été ordonnée, éléments qu'ils pourraient, à un moment donné, exploiter. Il leur suffirait alors de déclarer avoir obtenu ces informations d'un informateur anonyme.

Le ministre estime qu'il est peu probable que des policiers se livrent à de telles pratiques. Tout d'abord, les enregistrements non transcrits sont difficilement exploitables. Ensuite, ce ne sont pas les services de police qui conservent les enregistrements et les transcriptions; ceux-ci sont conservés au greffe sous pli scellé. Le projet prévoit enfin explicitement que les notes relatives aux communications estimées non pertinentes seront détruites (article 90septies, alinéa 2).

M. Barzin fait observer qu'il est question, dans le projet, de notes que prennent les services de police (article 20septies, alinéa 2). Il ne voit pas pour quelle raison le juge d'instruction ne pourrait en disposer.

*
* *

L'amendement n° 27 de MM. Duquesne et Barzin est rejeté par 9 voix contre 3.

L'amendement n° 8 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 8, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2 et une abstention.

Art. 9

Le gouvernement présente un amendement (n° 9, Doc. n° 1075/2) qui a une portée similaire à l'amendement n° 1, qu'il a présenté à l'article 2. L'amendement n° 11 du gouvernement (Doc. n° 1075/2) tend à assurer la concordance entre les textes français et néerlandais.

MM. Duquesne et Barzin présentent plusieurs amendements (n°s 28 à 30, Doc. n° 1075/3) qui décou-

menten vloeien voort uit amendement n° 27 van de zelfde auteurs op artikel 8.

De heren Duquesne en Barzin dienen tevens een amendement n° 31 in (Stuk n° 1075/3) dat ertoe strekt te bepalen dat alleen de onderzoeksrechter zich souverain uitspreekt over het verzoek van een partij om de opnamen en transcripties die niet opgetekend zijn in een proces-verbaal te raadplegen. Alleen hij kan weigeren dat verzoek in te willigen en dan enkel om redenen die verband houden met de vereisten van het onderzoek of met de bescherming van derden.

De minister kan met dit amendement niet instemmen. Het verzoek moet in de verschillende stadia van de procedure kunnen worden gedaan. De term « rechter » moet derhalve worden gebruikt, zoals trouwens ook in de huidige wet het geval is. Daarmee worden zowel de onderzoeksrechter, de raadkamer, de kamer van inbeschuldigingstelling als het vonnisgerecht bedoeld. Als bijvoorbeeld de onderzoeksrechter het verzoek heeft afgewezen, dan kan het verzoek worden herhaald voor de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling en zelfs voor het vonnisgerecht.

Bovendien zijn de redenen waarom de rechter het verzoek om inzage kan afwijzen zijn in het amendement te beperkend opgesomd. De rechter zal een afweging moeten maken tussen de rechten van de verdediging en andere in het geding zijnde elementen zoals het privé-leven, het beroepsgeheim, bepaalde medewerkers van justitie, andere strafzaken, confidentialiteitsregels enz. De minister pleit dan ook voor het behoud van de beperkte procedure waarin de huidige wet voorziet.

De heer Barzin werpt tegen dat het uit het oogpunt van de rechten van de verdediging ondenkbaar is dat een partij voor het vonnisgerecht geen toegang zou hebben tot het volledige bewijsmateriaal. De partijen in het geding moeten de bewijselementen vrij kunnen bespreken en derhalve transcripties kunnen vergelijken met de opnamen. *Amendement n° 32 van de heren Duquesne en Barzin* (Stuk n° 1075/3) strekt ertoe het recht op inzage en op overschrijving van bijkomende delen van opnamen voor het vonnisgerecht expliciet in de tekst te bevestigen.

De heer Bourgeois is van oordeel dat de regeling inzake de rechtsmiddelen moet worden getoetst aan die welke door het wetsontwerp-Franchimont wordt ingevoerd.

De minister wijst op de versterking van de rol van de kamer van inbeschuldigingstelling als controleinstantie in het wetsontwerp-Franchimont.

De heer Bourgeois pleit ervoor om het parallellisme verder door te trekken en om derhalve, ter voorkoming van vertraging in de procedure, aan de mogelijkheden van de artikelen 235 en volgende van het Wetboek van Strafvordering, de rechtsmiddelen waarin het wetsontwerp-Franchimont voorziet toe te voegen.

Volgens *de heer Giet* is het duidelijk dat tegen een beslissing van een onderzoeksgerecht of van een von-

lent de l'amendement n° 27 présenté par les mêmes auteurs à l'article 8.

MM. Duquesne et Barzin présentent par ailleurs un amendement (n° 31, Doc. n° 1075/3) tendant à prévoir que seul le juge d'instruction se prononce souverainement sur la demande d'une partie de consulter les enregistrements et les transcriptions qui ne sont pas consignés dans un procès-verbal. Lui seul peut refuser de faire droit à la demande, et encore, uniquement pour des raisons liées aux nécessités de l'enquête ou à la protection de tiers.

Le ministre ne peut souscrire à cet amendement. La demande doit pouvoir être introduite aux différents stades de la procédure. Il convient dès lors d'utiliser le mot « juge », ainsi que le fait du reste la loi actuelle. Cela vise donc tant le juge d'instruction, la chambre du conseil, la chambre des mises en accusation que la juridiction de jugement. Si, par exemple, le juge d'instruction a rejeté la demande, celle-ci peut être réintroduite devant la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation, voire devant la juridiction de jugement.

Qui plus est, l'amendement contient une énumération trop limitative des raisons pour lesquelles le juge peut rejeter la demande. Le juge devra évaluer les droits de la défense par rapport à d'autres éléments intervenant dans le litige tels que la vie privée, le secret professionnel, certains collaborateurs de la justice, d'autres affaires pénales, les règles en matière de confidentialité, etc. Le ministre plaide dès lors en faveur du maintien de la procédure restreinte prévue par la loi actuelle.

M. Barzin objecte que du point de vue des droits de la défense, il est inconcevable qu'une partie ne puisse accéder, devant la juridiction de jugement, à la totalité des éléments de preuve. Les parties au procès doivent pouvoir discuter librement des éléments de preuve et dès lors pouvoir confronter les transcriptions avec les enregistrements. *L'amendement n° 32 de MM. Duquesne et Barzin* (Doc. n° 1075/3) vise à inscrire dans le texte du projet le droit de consulter et de transcrire des parties additionnelles des enregistrements devant la juridiction de jugement.

M. Bourgeois estime que le régime en matière de voies de recours doit être confronté avec celui prévu par le projet de loi Franchimont.

Le ministre fait observer que le projet de loi Franchimont renforce le rôle de la chambre des mises en accusation en tant qu'instance de contrôle.

M. Bourgeois plaide pour que l'on pousse plus loin le parallélisme en ajoutant, afin d'éviter tout retard dans la procédure, les voies de recours prévues par le projet de loi Franchimont aux possibilités offertes par les articles 235 et suivants du Code d'instruction criminelle.

Pour *M. Giet*, il est clair que, conformément au droit commun, toute décision d'une juridiction d'ins-

nisgerecht conform het gemene recht kan worden opgekomen.

Als daarentegen de twee verzoeken waarop artikel 90septies betrekking heeft in het stadium van het gerechtelijk onderzoek aan de onderzoeksrechter worden gedaan, dan zullen zijns inziens de nieuwe artikelen 61ter en 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering, zoals aangenomen door de Kamer, toepassing vinden. Als het gaat om een verzoek tot inzage, dan kan tegen de beschikking van de onderzoeksrechter worden opgekomen bij de kamer van inbeschuldigingstelling; betreft het een verzoek tot overschrijving van bijkomende delen van de opnamen, dan is het artikel betreffende het verzoek tot het verrichten van een bijkomende onderzoekshandeling van toepassing. Tegen de beschikking op dit laatste verzoek staat evenwel geen rechtsmiddel open.

De heer Giet dient een amendement n° 41 in (Stuk n° 1075/6) dat in specifieke beroepsmogelijkheden voorziet. De indiener van het amendement is tegelijk van oordeel dat als artikel 90septies gecombineerd kan worden met de toekomstige artikelen 61ter en 61quinquies, het woord « soeverein », dat betekent « in laatste aanleg », moet worden weggelaten teneinde elke dubbelzinnigheid die zou kunnen ontstaan uit de schijnbare tegenstrijdigheid tussen de beide bepalingen te voorkomen. Amendement n° 47 van de heren *Giet* en *Biefnot* (Stuk n° 1075/6) heeft die strekking.

De heer Barzin sluit zich daarbij aan. Hij voegt eraan toe dat het woord « soeverein » alleszins niet betekent dat de rechter een discretionaire beoordeelingbevoegdheid zou hebben.

De heer Bourgeois merkt op dat zelfs in geval van een soevereine beslissing nog de schending van de rechten van de verdediging kan worden aangevoerd.

De minister is het met dit laatste punt eens. Het Hof van Cassatie behoudt steeds de eindcontrole over het behoorlijk verloop van de procedure.

Wat de « soevereine » (lees onaantastbare) beoordelingsbevoegdheid van de rechter betreft, wenst de minister de tekst van de huidige wet te behouden. De redenen zijn dezelfde als die welke bij de parlementaire voorbereiding van de wet van 30 juni 1994 werden aangehaald.

Het spreekt vanzelf dat de delen van de opnamen en de overschrijvingen die zijn opgenomen in processen-verbaal, bij het dossier horen en als dusdanig door de partijen integraal kunnen worden geraadpleegd. In dat verband moet ook worden herhaald dat een communicatie altijd integraal moet worden overgeschreven. Wanneer er sprake is van delen van de opnamen, wordt daarmee bedoeld dat sommige communicaties integraal niet en andere integraal wel worden overgeschreven.

Wat de elementen die niet in een proces-verbaal worden opgenomen betreft — het gaat om de elementen die geacht worden voor het onderzoek geen belang te hebben — wordt het inzage-recht van de partijen beperkt. De verantwoording van het amen-

struction ou d'une juridiction de jugement peut être attaquée.

Par contre, si les deux demandes sur lesquelles porte l'article 90septies sont adressées au juge d'instruction au stade de l'instruction judiciaire, les nouveaux articles 61ter et 61quinquies du Code d'instruction criminelle, tels qu'adoptés par la Chambre, seront, selon lui, d'application. S'il s'agit d'une demande de consultation, on pourra attaquer l'ordonnance du juge d'instruction devant la chambre des mises en accusation; s'il s'agit d'une demande de transcription de parties additionnelles des enregistrements, l'article relatif à la demande d'effectuer un acte d'instruction complémentaire sera d'application. L'ordonnance relative à cette dernière requête ne sera toutefois susceptible d'aucun recours.

M. Giet présente un amendement (n° 41 — Doc. n° 1075/6) visant à prévoir des possibilités spécifiques de recours. L'auteur estime par ailleurs que si l'on peut combiner l'article 90septies avec les futurs articles 61ter et 61quinquies, il convient de supprimer le mot « soverainement », qui signifie « en dernier ressort » afin d'éviter toute ambiguïté pouvant résulter d'une apparente contradiction entre les deux. L'amendement n° 47 de *MM. Giet* et *Biefnot* (Doc. n° 1075/6) a la même portée.

M. Barzin se rallie à ces amendements. Il ajoute que le mot « soverainement » ne signifie nullement que le juge aurait un pouvoir discrétionnaire d'appréciation.

M. Bourgeois fait observer que même dans le cas d'une décision soveraine, il est possible d'invoquer la violation des droits de la défense.

Le ministre est également de cet avis. La Cour de cassation a toujours le dernier mot en ce qui concerne le contrôle du déroulement correct de la procédure.

En ce qui concerne le pouvoir d'appréciation « soverain » (lisez intangible) du juge, le ministre souhaite maintenir le texte de la loi actuelle, et ce pour les mêmes raisons que celles qui ont été évoquées lors des travaux préparatoires de la loi du 30 juin 1994.

Il va sans dire que les parties des enregistrements et des transcriptions consignées dans les procès-verbaux font partie du dossier et peuvent en tant que telles être consultées intégralement par les parties. Il convient de répéter à ce propos qu'une communication doit toujours être transcrite dans son intégralité. Lorsqu'il est question de parties des enregistrements, cela signifie que certaines communications ne sont pas transcrites intégralement alors que d'autres le sont.

En ce qui concerne les éléments qui ne sont pas repris dans un procès-verbal — il s'agit des éléments considérés comme non pertinents pour l'instruction —, le droit de consultation des parties est limité. La justification de l'amendement du gouvernement

dement van de regering stelde destijds « derhalve wordt afgeweken van het gemeen recht en zullen de procespartijen geen subjectief recht hebben om het geheel van de opnamen en overschrijvingen te raadplegen. Inzake hetgeen niet in het proces-verbaal is opgetekend, zal de rechter van geval tot geval oordelen of deze consultatie nodig is om de rechten van de verdediging of de burgerlijke partij te waarborgen. Deze beperking beoogt het recht op privacy van derden te vrijwaren, eventueel nog lopende opsporingen in andere strafzaken niet te doorkruisen, en te verhinderen dat de gedeelten die onder het beroepsgeheim vallen, geconsulteerd zouden worden. » (Stuk Senaat, n° 843/2-92/93, blz.174).

Zoals reeds eerder gezegd is, kunnen de verzoeken bedoeld in artikel 90septies tot de rechter worden gericht in alle stadia van het onderzoek. De redenen waarom de onderzoeksrechter weigert om op een verzoek in te gaan, kunnen immers in de loop van het onderzoek wegvallen; bijvoorbeeld als de onderzoeksrechter de raadpleging weigert om de anonimiteit van een belangrijke getuige te beschermen en die getuige zich inmiddels bekend gemaakt heeft. De onderzoeksrechter kan evenwel niet worden gedwongen om inzage te verlenen.

Wat de toepassing van de toekomstige artikelen 61ter en 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering betreft, moet men voor ogen houden dat met de term « rechter » niet alleen de onderzoeksrechter wordt bedoeld en dat de opnamen en overschrijvingen bedoeld in artikel 90septies geen deel uitmaken van het gerechtelijk dossier.

De voormelde artikelen waarvan het wetsontwerp-Franchimont de invoering voorstelt, kunnen derhalve niet zonder meer worden toegepast op de hier bedoelde verzoeken. De bepaling betreffende het inzage-recht van de partijen is niet toepasselijk omdat dat recht beperkt is tot het gerechtelijk dossier. De raadpleging van de opnamen en overschrijvingen lijkt evenmin het voorwerp van een bijkomende onderzoekshandeling te kunnen zijn.

Tot besluit herhaalt de minister geen voorstander te zijn van de invoering van een specifiek rechtsmiddel voor de materie van de telefoontap op grond van de pertinente overwegingen uit 1994 die hierboven werden aangehaald. De rechter in het algemeen is de best geplaatste persoon om de afweging van alle in het geding zijnde rechten en belangen te maken; het is belangrijk dat hij soeverein en in volle onafhankelijkheid tot een oordeel kan komen.

*
* *

De voorzitter constateert dat met de term « soeverein » derhalve wordt bedoeld dat de beslissing in feite niet aanvechtbaar is. Hij wijst er verder op dat uit de parlementaire voorbereiding ook blijkt dat de rechter slechts om een beperkt aantal redenen een verzoek kan afwijzen : « de bescherming van getuigen, van het privé-leven van bepaalde personen, de

précisait à l'époque que : « Il est dès lors dérogé au droit commun : les parties au procès n'auront pas un droit subjectif à pouvoir consulter l'intégralité des enregistrements et des transcriptions. Pour ce qui est de tout ce qui n'est pas retenu dans le procès-verbal, le juge appréciera au cas par cas si cette consultation est nécessaire afin de garantir les droits de la défense ou de la partie civile. Cette limitation vise à garantir le droit au respect de la vie privée de tiers, à ne pas court-circuiter d'éventuelles investigations encore en cours dans d'autres affaires pénales, et à empêcher que les parties couvertes par le secret professionnel soient consultées. » (Doc. Sénat, n° 843/2-92/93, p. 174).

Ainsi qu'il a déjà été souligné, les demandes visées à l'article 90septies peuvent être adressées au juge à tous les stades de l'instruction. Les raisons pour lesquelles le juge d'instruction refuse de donner suite à une demande peuvent en effet disparaître en cours d'instruction. Ce sera par exemple le cas si le juge d'instruction refuse la consultation pour préserver l'anonymat d'un témoin important et que ce témoin s'est fait connaître entre-temps. Le juge d'instruction ne peut toutefois pas être contraint à autoriser la consultation.

En ce qui concerne l'application des futurs articles 61ter et 61quinquies du Code d'instruction criminelle, il faut garder à l'esprit que le terme « juge » ne vise pas uniquement le juge d'instruction et que les enregistrements et transcriptions visés à l'article 90septies ne font pas partie du dossier judiciaire.

Les articles précités que le projet « Franchimont » propose d'insérer ne peuvent dès lors pas être appliqués purement et simplement aux demandes visées en l'espèce. La disposition relative au droit des parties de consulter le dossier n'est pas applicable, parce que ce droit se limite au dossier judiciaire. La consultation des enregistrements et des transcriptions ne semble pas non plus pouvoir faire l'objet d'un acte d'instruction complémentaire.

Le ministre conclut son intervention en précisant que, compte tenu des considérations pertinentes formulées en 1994 et reprises ci-dessus, il n'est pas partisan d'instaurer un recours spécifique en matière d'écoutes téléphoniques. D'une manière générale, le juge est la personne la mieux placée pour apprécier tous les droits et intérêts en cause. Il importe qu'il puisse statuer souverainement et en toute indépendance.

*
* *

Le président constate que le terme « souverainement » signifie par conséquent que la décision ne peut en fait pas être contestée. Il fait par ailleurs observer qu'il ressort également des travaux préparatoires parlementaires que le juge ne peut rejeter la demande que pour un nombre limité de motifs : « la protection de témoins, de la vie privée de certaines

noodzaak de voortgang van een lopend gerechtelijk onderzoek voor een ander misdrijf te vrijwaren » (Stuk n° 843/2, blz.171).

De minister bevestigt dat.

De heer Bourgeois betwijfelt of het verzoek een bepaald element aan het dossier toe te voegen niet als een bijkomende onderzoekshandeling zou kunnen worden beschouwd.

De minister wijst erop dat slechts van een bijkomende onderzoekshandeling sprake kan zijn wanneer de onderzoeksrechter ze verricht. Er kan derhalve pas sprake zijn van een bijkomende onderzoeksmaatregel als aan de onderzoeksrechter wordt gevraagd zelf de opnamen en overschrijvingen te raadplegen.

De heer Giet is van oordeel dat hoe dan ook in een beroepsmogelijkheid moet worden voorzien. Zelfs als men ervan uitgaat dat de opnamen en overschrijvingen geen deel uitmaken van het gerechtelijk dossier, dan nog valt moeilijk in te zien waarom men een onderscheid zou moeten maken met bijvoorbeeld een proces-verbaal betreffende een onderzoek aan het lichaam, onderzoek dat toch ook het privé-leven raakt. Dat proces-verbaal kan immers wel worden ingezien volgens de regeling die in het wetsontwerp-Franchimont wordt voorgesteld. Logischerwijze moet dezelfde oplossing ook hier gelden.

De heer Barzin spreekt zich uit in dezelfde zin. Als principe moet volgens hem gelden dat dezelfde regeling van toepassing is op alle bewijselementen, of ze nu schriftelijk zijn vastgelegd of niet; die bewijselementen moeten alle aan verificatie kunnen worden onderworpen.

De minister blijft vasthouden aan de pragmatische benadering die in 1994 is gevolgd. De rechten van de verdediging moeten worden afgewogen tegen andere belangen. Dat de verdediging in elk stadium van de procedure opnieuw een verzoek tot de rechter kan richten, lijkt de minister een voldoende waarborg te zijn.

De heer Duquesne verwacht dat de nieuwe wetgeving aanleiding zal geven tot procedures waarbij de verdachte, die weet wat hij heeft gezegd, telkens als zijn verzoek tot raadpleging wordt afgewezen, de schending van de rechten van de verdediging zal inroepen.

De heer Bourgeois vraagt in welke vorm de rechter zijn beslissing zal nemen en of die beslissing gemotiveerd zal moeten zijn.

De minister preciseert dat voor de onderzoeks- en vonnisgerechten de algemene motiveringsverplichting geldt. Als een gemotiveerd verzoek wordt ingediend, zal het gerecht daarenboven op die motieven moeten antwoorden. Zelfs als het verzoek niet gemotiveerd is, verdient het hoe dan ook aanbeveling dat de beslissing wordt gemotiveerd, teneinde elke vernietiging van de beslissing wegens schending van de rechten van de verdediging te voorkomen.

personnes, la nécessité de faire progresser une instruction judiciaire en cours afin d'éviter un autre délit » (Doc. Sénat n° 843/2, 1992-1993, p. 171).

Le ministre confirme cette analyse.

M. Bourgeois se demande pourquoi la demande visant à ajouter un élément au dossier ne pourrait pas être considérée comme un acte d'instruction complémentaire.

Le ministre précise qu'il ne peut être question d'acte d'instruction complémentaire que lorsque l'acte est accompli par le juge d'instruction. Il ne peut dès lors être question d'une mesure d'instruction complémentaire que si l'on demande que le juge d'instruction consulte personnellement les enregistrements et les transcriptions.

M. Giet estime qu'une voie de recours doit en tout cas être prévue. Même si l'on part du principe que les enregistrements et les transcriptions ne font pas partie du dossier judiciaire, on voit mal pourquoi il faudrait établir une distinction entre ces enregistrements et transcriptions et, par exemple, un procès-verbal relatif à une exploration corporelle, exploration qui touche pourtant aussi à la vie privée. Ce procès-verbal peut en effet être consulté conformément au règlement proposé par le projet de loi Franchimont. En toute logique, la même solution doit s'appliquer en l'espèce.

M. Barzin abonde dans le même sens. Il estime qu'il faut poser en principe que tous les éléments de preuve, qu'ils soient constatés par écrit ou non, sont soumis au même régime; tous ces éléments de preuve doivent pouvoir être vérifiés.

Le ministre reste attaché à l'approche pragmatique suivie en 1994. Les droits de la défense doivent être appréciés par rapport aux autres intérêts en jeu. Le fait que la défense puisse adresser au juge une nouvelle demande à chaque stade de la procédure constitue une garantie suffisante aux yeux du ministre.

M. Duquesne s'attend à ce que la nouvelle législation débouche sur des procédures qui verront l'inculpé, qui sait ce qu'il a dit, invoquer la violation des droits de la défense chaque fois que sa demande de consultation sera rejetée.

M. Bourgeois demande quelle forme devra revêtir la décision du juge et si celle-ci devra être motivée.

Le ministre précise que l'obligation générale de motivation s'applique aux juridictions d'instruction et de jugement. Si une requête motivée est introduite, la juridiction devra en outre répondre aux motifs. Même si la requête n'est pas motivée, il est de toute façon souhaitable de motiver la décision afin d'éviter toute annulation pour violation des droits de la défense.

De heer Duquesne voegt eraan toe dat de opgave van een van de hierboven opgesomde redenen zijns inziens in het laatste geval als motivering kunnen gelden.

Betreffende de opsomming van de partijen die en verzoek tot de rechter kunnen richten, vraagt *de voorzitter* of de Franse term « *inculpé* » moet worden verstaan in de betekenis die het wetsontwerp-Franchimont daaraan geeft.

De minister antwoordt bevestigend.

De heer Barzin merkt in dat verband nog op dat in zijn amendement n° 32 de term « beschuldigde » is toegevoegd, term die in de tekst van het ontwerp niet voorkomt.

De heer Leterme dient een amendement n° 46 in (Stuk n° 1075/6) dat gelijklopend is met amendement n° 14 van dezelfde auteur tot invoeging van een nieuw artikel 9bis, dat hierna wordt besproken.

*
* *

De amendementen n°s 9 en 11 van de regering worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De amendementen n°s 28 tot 31 van de heren Duquesne en Barzin worden achtereenvolgens verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 47 van de heren Giet en Biefnot wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 41 van de heer Giet wordt verworpen met 6 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement n° 32 van de heren Duquesne en Barzin worden verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 46 van de heer Leterme wordt ingetrokken.

Artikel 9, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 9bis (nieuw)

De heer Leterme dient een amendement n° 14 in (Stuk n° 1075/2) in tot invoeging van een nieuw artikel 9bis waarbij wordt voorgesteld dat de Koning, na advies van de commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer een regeling zou uitwerken inzake de duur van de bewaring van de informatie die verkregen werd met toepassing van de artikelen 90ter, 90quater en 90quinquies, en inzake de vernietiging van de informatie waarvan de bewaring niet langer noodzakelijk is.

De heer Leterme legt uit dat de regeling geïnspireerd is op artikel 11 van het wetsontwerp houdende regeling van de inlichting- en veiligheidsdiensten (Stuk n° 638/17).

De minister is geen voorstander van de invoering van een specifieke regeling. Tal van redenen pleiten

M. Duquesne ajoute qu'à son avis l'indication d'un des motifs énoncés ci-dessus peut, dans ce cas, avoir valeur de motivation.

En ce qui concerne l'énumération des parties pouvant adresser une requête au juge, *le président* demande si le terme français « inculpé » doit être pris dans l'acception que lui donne le projet de loi Franchimont.

Le ministre répond affirmativement.

M. Barzin fait encore observer à ce sujet que, dans son amendement n° 32, le terme « accusé » a été ajouté, terme qui ne figure pas dans le texte du projet.

M. Leterme présente un amendement (n° 46 — Doc. n° 1075/6) d'une portée identique à celle de l'amendement n° 14 du même auteur tendant à insérer un nouvel article 9bis et dont la discussion figure ci-après.

*
* *

Les amendements n°s 9 et 11 du gouvernement sont successivement adoptés à l'unanimité.

Les amendements n°s 28 et 31 de MM. Duquesne et Barzin sont successivement rejetés par 8 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n° 47 de MM. Giet et Biefnot est rejeté par 7 voix contre 3 et une abstention.

L'amendement n° 41 de M. Giet est rejeté par 6 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement n° 32 de MM. Duquesne et Barzin est rejeté par 8 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n° 46 de M. Leterme est retiré.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté par 8 voix contre 2 et une abstention.

Art. 9bis (nouveau)

M. Leterme présente un amendement (n° 14 — Doc. n° 1075/2) tendant à insérer un article 9bis (nouveau) qui prévoit que le Roi, après avoir recueilli l'avis de la commission de la protection de la vie privée, détermine la durée de la conservation des informations obtenues par application des articles 90ter, 90quater et 90quinquies ainsi que la procédure à suivre pour la destruction des informations dont la conservation n'est plus nécessaire.

M. Leterme explique que le système qu'il préconise s'inspire de l'article 11 du projet de loi organique des services de police et de renseignement (Doc. n° 638/17).

Le ministre n'est pas partisan de l'instauration d'une réglementation spécifique. De nombreuses rai-

voor een bewaring volgens de algemene regels die ter zake gelden :

- de uitspraak kan worden herzien;
- de informatie kan nog dienstig zijn voor samenhangende dossiers;
- het is moeilijk om *in abstracto* een ogenblik te bepalen waarop het materiaal geacht moet worden niet meer dienstig te zijn voor gerechtelijke doeleinden;
- de zaak kan worden heropend ingeval nieuwe elementen opduiken na een buitenvervolginstelling.

De vergelijking met de wetgeving op de inlichtingendiensten gaat trouwens niet helemaal op, aangezien die betrekking heeft op louter administratieve gegevens.

*
* *

Amendement n° 14 van de heer Leterme wordt ingetrokken.

Art. 10

De regering dient een *amendement n° 10* in (Stuk n° 1075/2) dat gelijklopend is met amendement n° 1 van de regering op artikel 2. Het onderscheid tussen gereserveerde en niet-gereserveerde telecommunicatiediensten is bovendien voorbijgestreefd.

De heren Duquesne en Barzin dienen een *amendement n° 33* in (Stuk n° 1075/3) dat ertoe strekt het bepalen van de technische middelen waarmee de operatoren moeten instaan om mee te werken aan de maatregelen waarop het wetsontwerp betrekking heeft op te dragen aan de wetgever in plaats van aan de Koning.

De heer Barzin verwijst naar het advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat haar standpunt steunt op de overweging dat de keuze van de middelen een invloed kan hebben op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Mevrouw de T'Serclaes stelt bij *amendement n° 18* voor (Stuk n° 1075/3) dat over het in Ministerraad overlegd koninklijk besluit het advies zou worden ingewonnen van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, zoals door die commissie in haar advies werd gesuggereerd.

De minister geeft de voorkeur aan dit laatste amendement. Het betreft immers een materie die evolutief van aard is en dan ook beter bij koninklijk besluit geregeld wordt, zoals trouwens ook in de huidige wet bepaald is.

De heer Leterme dient een *amendement n° 39* in (Stuk n° 1075/5) ter aanvulling van het artikel met een bepaling volgens welke de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten van de middelen ten laste zijn van de operatoren.

sons plaident en faveur d'une conservation selon les règles générales en vigueur en la matière :

- le jugement peut fait l'objet d'une révision;
- les informations peuvent encore s'avérer utiles dans le cadre de dossiers connexes;
- il est difficile de fixer, dans l'abstrait, un moment où les informations doivent être censées ne plus être utiles à des fins judiciaires;

— l'affaire peut être rouverte si l'on découvre de nouveaux éléments après un non-lieu.

La comparaison avec la législation relative aux services de renseignement n'est d'ailleurs pas tout à fait pertinente, étant donné que celle-ci concerne des données purement administratives.

*
* *

L'amendement n° 14 de M. Leterme est retiré.

Art. 10

Le gouvernement présente un *amendement (n° 10, Doc. n° 1075/2)* qui a une portée identique à celle de l'amendement n° 1 présenté par le gouvernement à l'article 2. De surcroît, la distinction entre les services de télécommunications réservés et les services de télécommunications non réservés est dépassée.

MM. Duquesne et Barzin présentent un *amendement (n° 33, Doc. n° 1075/3)* qui vise à habiliter le législateur, plutôt que le Roi, à fixer les moyens techniques par lesquels les opérateurs doivent permettre la mise en œuvre des mesures prévues par le projet de loi.

M. Barzin renvoie à l'avis de la Commission pour la protection de la vie privée, qui fait valoir que le choix des moyens peut avoir des répercussions sur la protection de la vie privée.

Mme de T'Serclaes propose, par la voie de l'*amendement n° 18* (Doc. n° 1075/3), que l'avis de la Commission pour la protection de la vie privée soit recueilli sur l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, ainsi que cette commission le recommande dans son avis.

Le ministre accorde la préférence à ce dernier amendement. Il s'agit en effet d'une matière qui est, par nature, évolutive et qu'il est dès lors préférable de régler par arrêté royal, ainsi que le prévoit d'ailleurs déjà la loi actuelle.

M. Leterme présente un *amendement (n° 39, Doc. n° 1075/5)* qui vise à compléter l'article par un paragraphe disposant que les coûts d'investissement, d'exploitation et de maintenance des moyens sont à la charge des opérateurs.

De indiener van het amendement is van oordeel dat de plicht tot medewerking die in de huidige wet is opgenomen, moet worden geëxpliciteerd om de wet meer slagkracht te geven. De formulering van zijn amendement is geïnspireerd op de wetgeving in de buurlanden (meer bepaald de Nederlandse wetgeving), zodat de voorgestelde regeling de concurrentiepositie van de operatoren niet nadelig beïnvloedt.

De minister is het principieel eens met het amendement, maar vindt de formulering te strak. Niet alle kosten zullen in hun geheel ten laste van de operatoren kunnen worden gelegd.

De heer Leterme is van oordeel dat de aanhef van het artikel voldoende ruimte laat.

De regering dient op een volgende vergadering een amendement n° 48 in (Stuk n° 1075/7) dat amendement n° 39 herformuleert. Voorgesteld wordt dat de Koning de grootte bepaalt van de bijdrage in de kosten die ten laste van de operatoren is.

De heer Vandenbossche acht het raadzaam om over het amendement het advies van de commissie voor de Infrastructuur te vragen die een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 bespreekt (wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeiend uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie, Stuk n° 1265/1).

De minister deelt mee dat over de amendering van dit artikel met de minister van Telecommunicatie en het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie overleg is gepleegd.

De heer Bourgeois vindt dat de weerslag van het amendement nader moet worden onderzocht. De operatoren zullen de kosten hoe dan ook doorrekenen aan de gebruikers. Moeten die kosten niet worden opgenomen in de gerechtskosten zodat zij ten laste van de veroordeelde komen?

De minister merkt op dat de vraag welke kosten moeten worden opgenomen in de gerechtskosten, hier niet aan de orde is. Het gaat om de plicht tot medewerking van de operatoren aan wie gevraagd wordt dat ze hun middelen ter beschikking stellen om op die manier de kosten te drukken en de efficiëntie te verhogen.

De kosten die ten laste van de operatoren komen, kunnen overigens niet zomaar worden doorgerekend, gezien de controle waaraan de tarieven onderworpen zijn.

Amendement n° 53 van de regering (Stuk n° 1075/7) beoogt een tekstverbetering.

*
* *

L'auteur de l'amendement estime que l'obligation de collaborer qui est imposée par la loi actuelle doit être explicitée afin de rendre la loi plus efficace. La formulation de son amendement s'inspire de la législation en vigueur dans les pays voisins (et plus spécialement aux Pays-Bas), de sorte que le règlement proposé n'aura pas d'incidence négative sur la compétitivité des opérateurs.

Le ministre marque son accord de principe sur l'amendement, mais juge sa formulation trop rigide. Il ne sera pas possible de faire supporter tous les coûts, dans leur globalité, par les opérateurs.

M. Leterme estime que le liminaire de l'article laisse suffisamment de latitude.

Lors d'une réunion ultérieure, *le gouvernement* présente un amendement (n° 48, Doc. n° 1075/7) qui reformule l'amendement n° 39. Le gouvernement propose que le Roi détermine la mesure de la contribution aux frais qui est à la charge des opérateurs.

M. Vandenbossche estime opportun de demander l'avis de la commission de l'Infrastructuur, qui examine un projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 (projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne, Doc. n° 1265/1).

Le ministre communique que la modification de cet article a fait l'objet d'une concertation avec le ministre des Télécommunications et l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

M. Bourgeois estime que l'incidence de cet amendement doit être étudiée de manière approfondie. D'une manière ou d'une autre, les opérateurs répercuteront les coûts sur les utilisateurs. Ces coûts ne doivent-ils pas être incorporés dans les frais de justice, afin qu'ils soient mis à la charge de la personne condamnée?

Le ministre fait observer que la question des coûts qui doivent être inclus dans les frais de justice ne fait pas l'objet du débat. Il s'agit ici de l'obligation de collaborer imposée aux opérateurs à qui il est demandé de mettre leurs ressources à disposition en vue de réduire les coûts et d'accroître l'efficacité.

Les coûts mis à la charge des opérateurs ne peuvent d'ailleurs être répercutés purement et simplement étant donné que les tarifs sont soumis à un contrôle.

L'amendement n° 53 du gouvernement (Doc. n° 1075/7) a pour objet une correction textuelle.

*
* *

Amendement n° 33 van de heren Duquesne en Barzin wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 10 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 18 van mevrouw de T'Serclaes wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 48 van de regering wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 53 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 39 van de heer Leterme wordt ingetrokken.

Artikel 10, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Het wetsontwerp, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 1 onthouding. Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoostellen.

De rapporteur,

Y. LETERME

De voorzitter,

A. DUQUESNE

L'amendement n° 33 de MM. Duquesne et Barzin est rejeté par 8 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n° 10 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 18 de Mme de T'Serclaes est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 48 du gouvernement est adopté par 7 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement n° 53 du gouvernement est adopté par 10 voix et une abstention.

L'amendement n° 39 de M. Leterme est retiré.

L'article 10, tel qu'il a été modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Le projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté par 8 voix contre 2 et une abstention. Les propositions de loi jointes deviennent dès lors sans objet.

Le rapporteur,

Y. LETERME

Le président,

A. DUQUESNE